

# المصطلحات المستخدمة في مجال نقل وتوزيع الطاقة الكهربائية

## قائمة المحتويات

<u>الصفحة</u>		<u>الموضوع</u>
92	<b>Chapter 212 - Insulating Solids, Liquids And Gases</b>	<b>الفصل 212 : العوازل الصلبة والسائلة والغازية</b>
92	Section 212-01- Insulating Solids, Liquids and Gases	• القسم 212-01 مصطلحات خاصة بالمواد العازلة لصلبة والسائلة والغازية
93	Section 212-02 - Terms Relating to Physical Properties other than Electrical of Insulating Materials	• القسم 212-02 مصطلحات متعلقة بالخواص الفيزيائية غير الكهربائية للمواد العازلة
93	Section 212-03 - Terms Relating to Processing Of Insulating Materials	• القسم 212-03 مصطلحات متعلقة بالعمليات العازلة
94	Section 212-04 - Chemical Terms for Insulating Materials	• القسم 212-04 المصطلحات الكيميائية للمواد العازلة
95	Section 212-05 -Generic Terms for Insulating Materials	• القسم 212-05 المصطلحات العامة للمواد العازلة
96	Section 212-06 -Terms Relating to Specific Insulating Materials	• القسم 212-06 مصطلحات متعلقة بمواد عازلة محددة
97	Section 212-07-General Terms Relating to Insulating Liquids and Gases	• القسم 212-07 مصطلحات متعلقة بالمواد العازلة السائلة والغازية
98	Section 212-08 -Terms Related to Properties and Tests of Insulating Liquids and Gases	• القسم 212-08 مصطلحات متعلقة بخصائص واختبارات العوازل السائلة والغازات
99	Section 212-09 -Terms Related to Processing Of Insulating Liquids and Gases	• القسم 212-09 مصطلحات متعلقة بعمليات المواد العازلة السائلة والغازية
99	<b>Chapter 321: Instrument Transformers</b>	<b>الفصل 321 : محولات القياس</b>
99	Section 321-01 General And Common Terms	• القسم 321-01 مصطلحات عامة ومشتركة
100	Section 321-02 – Current Transformers	• القسم 321-02 محولات التيار
101	Section 321-03 Voltage Transformers	• القسم 321-03 محولات الجهد
103	<b>Section 421: Power Transformers and Reactors</b>	<b>الفصل 421 : محولات القدرة والمفاعلات</b>
103	Section 421-01 General Terms	• القسم 421-01 مصطلحات عامة
104	Section 421-02 Terminals	• القسم 421-02 الأطراف ( النهايات )
104	Section 421-03 Windings	• القسم 421-03 الملفات
104	Section 421-04 Rating	• القسم 421-04 الخواص المقننة
104	Section 421-05 Tapping	• القسم 421-05 التقريعات
105	Section 421-06 Losses And Load Currents	• القسم 421-06 الضياعات والحمل الكهربائي
105	<b>Section 421- 07 IMPEDANCE VOLTAGE SHORT-CIRCUIT IMPEDANCE AND VOLTAGE DROP</b>	<b>الفصل 421-07 جهد دائرة القصر ، معاوقة (ممانعة) ، دائرة القصر وهبوط الجهد</b>
105	Section 421-08 Temperature Rise	• القسم 421-08 التسخين
105	Section 421-09 Insulating	• القسم 421-09 العزل
106	Section 421-10 Connections	• القسم 421-10 التوصيلات
106	Section 421-11: On-load Tap-Changers	• القسم 421-11 مبدلات مأخذ الحمل
107	Section 421-12 :On-Load Tap Changer Motor Drive Mechanism	• القسم 421-12 آلية قيادة محرك مغير الجهد أثناء التحميل
107	<b>Chapter 436 : Power Capacitors</b>	<b>الفصل 436: مكثفات القدرة</b>

الصفحة		الموضوع
107	Section 436-01 General Terms	القسم 436-01 مصطلحات عامة
108	Section 436-02- Functions	القسم 436-02 الوظائف
108	Section 436-03- Technology	القسم 436-03 التقنية
109	Section 436-04- Operational Characteristics	القسم 436-04 خصائص التشغيل
110	Chapter 441 Switchgear and Controlgear	الفصل 441 أجهزة الفصل والوصل (مفاتيح) وأنظمة تحكمها
110	Section 441-01 General Terms	القسم 441-01 مصطلحات عامة
110	Section 441-02 Types Of Construction and Physical Protection	القسم 441-02 أنواع التصميمات والحمايات الفيزيائية
111	Section 441-03 Constructional Elements	القسم 441-03 عناصر الإنشاء
111	Section 441-04 Operation Of Switching Device	القسم 441-04 تشغيل أجهزة الفصل والوصل
113	Section 441-05 Characteristic Quantities	القسم 441-05 الخصائص الكمية
114	Section 441-06 Switching Devices	القسم 441-06 أجهزة الفصل والوصل
115	Section 441-07 Fuses	القسم 441-07 المصهرات
115	<b>Chapter 446: Protective Relays</b>	الفصل 446 : المرحلات الكهربائية
116	Section 446-01 Common Terms	القسم 446-01 مصطلحات عامة
116	Section 446-02: Terms Relating to Energization Input and Auxiliary)	القسم 446-02 مصطلحات التغذية
117	Section 446-03: Terms Relating to Conditions, And Operation of a Relay	القسم 446-03 مصطلحات تشغيل وحالات المرحلات
117	Section 446-04 Terms Relating to Influencing Quantities or Factors	القسم 446-04 مصطلحات مقادير وعوامل التأثير
118	Section 446-05 Terms Relating To Measuring Relays	القسم 446-05 مصطلحات متعلقة بمرحلات القياس
118	Section 446-06 Terms Relating To Output of the Relays (With Or Without Contact)	القسم 446-06 مصطلحات مخارج المرحلات (مع أو بدون ملامسات)
119	Section 446-07 Terms Relating To Time	القسم 446-07 مصطلحات الزمن
120	Section 446-08 Terms Relating To Accuracy Applicable to a given Relay	القسم 446-08 مصطلحات الدقة المطبقة على المرحلات (مرحلات القياس والمرحلات المؤقتة)
121	<b>Chapter 448: Power System Protection</b>	الفصل 448 : أنظمة حماية الطاقة الكهربائية
121	Section 448-11- General Terms	القسم 448-11 مصطلحات عامة
122	Section 448-12- Reliability Of Protection	القسم 448-12 موثوقية (اعتمادية) الحماية
122	Section 448-13- Power System Faults	القسم 448-13 أعطال شبكات القدرة
123	Section 448-14- Protection	القسم 448-14 الحماية (الوقاية)
125	Section 448-15- Protection Using Telecommunication	القسم 448-15 الحماية التي تستخدم الاتصالات
126	Section 448-16- Automatic Control Equipment	القسم 448-16 معدات تحكم ذاتي
126	<b>Chapter 461: Electric Cables</b>	الفصل 461 : الكابلات الكهربائية
126	Section 461-01: Conductors	القسم 461-01 الموصلات
127	Section 461-02: Insulations	القسم 461-02 العوازل
127	Section 461-03: Electrical Screens and Shields	القسم 461-03 الأغلفة الكهربائية والتدريع
127	Section 461-04: Cabling	القسم 461-04 تجميع الكابلات
128	Section 461-05: Coverings And Various Components	القسم 461-05 الأغطية والعناصر المختلفة
128	Section 461-06: Cables	القسم 461-06 الكابلات
129	Section 461-07: Pressure Cables	القسم 461-07 كابلات الضغط

الصفحة	الموضوع	
129	Section 461-08: Aerial Insulated Cables	القسم 461-08 كبلات الهواء المعزولة
129	Section 461-09: Special Cables	القسم 461-09 كبلات خاصة
129	Section 461-10: Terminations	القسم 461-10 الطرفيات (النهايات)
129	Section 461-11: Joints	القسم 461-11 الوصلات
129	Section 461-12: Miscellaneous Accessories	القسم 461-12 ملحقات مختلفة
130	Section 461-13: Practices Of Laying	القسم 461-13 طرق وضع الكبلات
130	Section 461-14: Shield Bonding	القسم 461-14 توصيلات تدرج الكبلات
130	Section 461-15: Shield Bonding Accessories	القسم 461-15 ملحقات توصيل الدروع
130	Section 461-16: Miscellaneous Terms	القسم 461-16 مصطلحات مختلفة
130	Additional Terms To Chapter 461	مصطلحات إضافية للفصل 461
130	Section 461-01 Conductors	القسم 461-01 الموصلات
131	Section 461-05 Coverings And Various Components	القسم 461-05 الأغشية والقطع المختلفة
131	Sections 461-07 Pressure Cables	القسم 461-07 كبلات الضغط
131	Section 461-10 Terminations	القسم 461-10 الأطراف (النهايات)
132	Section 461-11 - Joints	القسم 461-11 الوصلات
132	Section 461-18 Aerial Insulated Cable Accessories	القسم 461-18 ملحقات الكبلات الهوائية المعزولة
132	<b>Chapter 466: Overhead Lines</b>	<b>الفصل 466 : الخطوط الهوائية</b>
132	Section 466-01 General Terms	القسم 466-01 مصطلحات عامة
132	Section 466-02: Mechanical Design	القسم 466-02 التصميم الميكانيكي
133	Section 466-03: Spans	القسم 466-03 الامتدادات
133	Section 466-04: Profiles	القسم 466-04 المقاطع
133	Section 466-05: Conductor Arrangements	القسم 466-05 ترتيبات الموصلات
134	Section 466-06: Supports	القسم 466-06 الدعامات (الحاملات)
134	Section 466-07: Poles And Brackets	القسم 466-07 الأعمدة وعصي التوصيل
134	Section 466-08: Towers	القسم 466-08 الأبراج
135	Section 466-09: Foundations	القسم 466-09 الأساسات
136	Section 466-10: Bare Conductors	القسم 466-10 الموصلات المعرأة
137	Section 466-11: Conductor Fittings	القسم 466-11 ملحقات الموصلات
137	Section 466-12: Insulators Sets – Accessories	القسم 466-12 العوازل و ملحقاتها
138	<b>Chapter 471: Insulators</b>	<b>الفصل 471 : العوازل</b>
138	Section 471-01- General Terms	القسم 471-01 مصطلحات عامة
138	Section 471-02- Terms Concerning Bushings	القسم 471-02 مصطلحات متعلقة بالعوازل النافذة
139	Section 471-03- Terms Concerning Insulators for Overhead Lines	القسم 471-03 مصطلحات متعلقة بعوازل الخطوط الهوائية
139	Section 471-04-Terms Concerning Insulators For Substations	القسم 471-04 مصطلحات متعلقة بعوازل محطات التحويل
139	<b>Chapter 743: Terminology for Tools and Equipment To be used in Live Working</b>	<b>الفصل 743 : مصطلحات الأدوات و المعدات المستخدمة في أشغال الجهد الحي</b>
140	Section 1 General Terms	القسم الأول : مصطلحات عامة
140	1-1 Difference Between Insulated And Insulating Tools	1-1 الفرق بين الأدوات العازلة والأدوات المعزولة
140	1-2 Insulating Tool Components	1-2 مكونات الأدوات العازلة
140	1-3 Types Of Tools And Insulating Assemblies	1-3 أنواع الأدوات و لتركيبات العازلة
140	1-4 Tools And Accessories	1-4 أدوات وملحقات
140	1-5 Protective Covers	1-5 أغلفة الحماية



الصفحة		الموضوع
140	Section Two - Insulating Poles (Insulating Sticks)	القسم الثاني - الأعمدة المعزولة (العصي المعزولة)
140	2-10 Hand Poles (Hand Sticks)	2-1 الأعمدة اليدوية (العصي اليدوية)
141	2-2 Support Poles (Sticks)	2-2 أعمدة التدعيم (العصي)
141	Section Three - Universal Tool Attachments (Fittings)	القسم الثالث: ملحقات الأدوات العامة
141	3-1 Splined End-Poles (Splined End-Tools)	3-1 أعمدة بنهايات مشققة (أدوات)
142	3-2 Clevis And Tenon Pole Tools (Clevis And Tongue Tools)	3-2 أدوات ذات غطاء و لسان
142	Section Four - Insulating Covers And Similar Assemblies	القسم الرابع - الأغطية المعزولة والتجميعات المشابهة
143	4-1 Shaped Covers	4-1 أغطية مشكلة
143	4-2 Miscellaneous	4-2 متفرقات
143	Section Five - By-Passing Equipment	القسم الخامس: معدات التجاوز (الاختصار)
143	5-1 Shunting Equipment	5-1 أدوات الاختصار (التجاوز)
143	5-2 Shunts	5-2 الاختصار
143	Section Six - Small Individual Hand Tools	القسم السادس - العدد اليدوية الصغيرة المنفردة
143	6-1 Insulating Equipment	6-1 معدات عازلة
143	6-2 Insulated Equipment	6-2 معدات معزولة
144	Section Seven - Personal Equipment	القسم السابع - معدات شخصية
144	7-1 Mechanical Protection	7-1 الحماية الميكانيكية
144	7-2 Electrical Protection	7-2 الحماية الكهربائية
144	7-3 Miscellaneous	7-3 متفرقات
144	Section Eight - Equipment For Climbing And/Or Positioning A Worker	القسم الثامن - معدات للتسلق أو التموضع
145	8-1 Positioning Equipment	8-1 معدات التموضع
145	Section Nine - Handling And Anchoring Equipment	القسم التاسع - المناولة ومعدات التثبيت
145	9-1 Rope, Siling, Rope Block and Accessories	9-1 حبال التعليق و ملحقات
145	9-2 Yokes And Accessories	9-2 آلات الرفع و ملحقاتها
145	9-3 Gin	9-3 سارية الرفع
146	9-5 Miscellaneous	9-5 متفرقات
146	Section Ten - Measuring And Testing Equipment	القسم العاشر - معدات الاختبار والقياس
146	10-1 Mechanical Measurements	10-1 القياسات الميكانيكية
146	10-2 Electrical Measurements	10-2 القياسات الكهربائية
146	Section Eleven - Hydraulic And Miscellaneous Equipment	القسم الحادي عشر - المعدات الهيدروليكية والملحقات المختلفة
146	11-1 Hydraulic Equipment	11-1 المعدات الهيدروليكية
146	11-2 Miscellaneous	11-2 متفرقات
147	Section Twelve – Support Assembly	القسم الثاني عشر - تجميع الدعائم
147	Section Thirteen – Stringing Equipment	القسم الثالث عشر - معدات الشد

## المصطلحات المستخدمة في مجال نقل وتوزيع الطاقة الكهربائية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
<b>CHAPER 212 - INSULATING SOLIDS, LIQUIDS AND GASES</b>			الفصل 212 - العوازل: الصلبة والسائلة والغازية
<b>SECTION 212-01 TERMS RELATING TO ELECTRICAL PROPERTIES OF INSULATING MATERIALS, LIQUID AND GASES</b>			القسم 212-01 مصطلحات المواد العازلة السائلة والغازية
212-01-01	insulating material	matériau isolant, Isolant	مادة عازلة
212-01-02	insulating liquid	isolant liquide	سائل عازل
212-01-03	insulating gas	isolant gazeux	غاز عازل
212-01-04	dielectric	diélectrique	عازل
212-01-05	electrical insulation	isolation électrique	عزل كهربائي
212-01-06	insulation resistance	résistance d'isolement	مقاومة العزل
212-01-07	volume resistance	résistance volumique	مقاومة حجمية
212-01-08	volume resistivity	résistivité volumique, résistivité transversale	المقاومة النوعية الحجمية
212-01-09	surface resistance	résistance superficielle	المقاومة السطحية
212-01-10	surface resistivity	résistivité superficielle	المقاومة السطحية النوعية
212-01-11	electrode	électrode	قطب
212-01-12	measuring electrode	électrode de mesure	قطب قياس
212-01-13	(volume) d.c. resistance	résistance en courant continu	مقاومة التيار المستمر (الحجمية)
212-01-14	(volume) d.c. resistivity	résistivité en courant continu	المقاومة النوعية للتيار المستمر الحجمية
212-01-15	electrification	électrification	تكهرب
212-01-16	electrification current	courant d'électrification	تيار التكهرب
212-01-17	conduction current	courant de conduction	تيار التوصيل
212-01-18	polarization current	courant de polarisation	تيار الاستقطاب
212-01-19	depolarisation current	courant de dépolarisation	تيار إزالة الاستقطاب
212-01-20	de-electrification	courant de désélectrisation	إزالة التكهرب
212-01-21	(absolute) permittivity	permittivité (absolue)	سماحية مطلقة
212-01-22	relative permittivity	permittivité relative	سماحية نسبية
212-01-23	static permittivity	permittivité statique	السماحية سكونية
212-01-24	complex permittivity	permittivité complexe	سماحية مركبة
212-01-25	dielectric loss	perte diélectrique	فقد في العزل الكهربائي
212-01-26	(dielectric) loss index	indice de pertes (diélectriques)	مؤشر الفقد في العزل الكهربائي
212-01-27	dielectric dissipation factor	facteur de dissipation diélectrique	عامل تبدد العازل الكهربائي
212-01-28	dielectric loss angle	angle de pertes diélectriques	زاوية الفقد في العزل الكهربائي
212-01-29	(electric) breakdown	claquage (électrique)	انهيار كهربائي
212-01-30	breakdown voltage	tension de claquage	جهد الانهيار
212-01-31	proof voltage, withstand voltage	tension d'épreuve	جهد اختبار التحمل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
212-01-32	electric strength	rigidité diélectrique	صلابة العزل
212-01-33	(electrical) discharge	décharge (électrique)	تفريغ كهربائي
212-01-34	partial discharge	décharge partielle	تفريغ جزئي
212-01-35	discharge internal	décharge interne	تفريغ داخلي
212-01-36	surface charge	décharge superficielle	تفريغ سطحي
212-01-37	flashover	contournement	انهيار العازلية
212-01-38	puncture	perforation	ثقب
212-01-39	corona	effet de couronne	هالة
212-01-40	partial discharge intensity	intensité de décharge partielles	شدة التفريغ الجزئي
212-01-41	arc resistance	résistance a l'arc	مقاومة الشرارة
212-01-42	tracking	cheminement	مسلك- مسار - أثر
212-01-43	time-to-track	temps d'initiation du cheminement	زمن المسار ( الأثر )
212-01-44	comparative tracking index,CTI (abbreviation)	indice de résistance au cheminement,IRC (abréviation)	مؤشر المسار المقارن
212-01-45	proof tracking index,PTI (abbreviation)	indice de tenue au cheminement,ITC (abréviation)	مؤشر تحمل المسار

**SECTION 212-02 - TERMS RELATING TO PHYSICAL PROPERTIES OTHER THAN ELECTRICAL OF INSULATING MATERIALS**

**القسم 212-02 مصطلحات متعلقة بالخواص لفيزيائية غير الكهربائية للمواد العازلة**

212-02-01	conditioning	conditionnement	التهيئة
212-02-02	preconditioning	préconditionnement	التهيئة الأولية
212-02-03	ageing	vieillissement	تقدم
212-02-04	accelerated ageing	vieillissement accéléré	تقدم متسارع
212-02-05	endurance	endurance	تحمل
212-02-06	thermal endurance	endurance thermique	تحمل حراري
212-02-07	thermal endurance graph, arrhenius graph	graphique d'endurance thermique, graphique d'Arrhenius	مخطط التحمل الحراري
212-02-08	temperature index,IT (abréviation)	indice de température,IT(abréviation)	مؤشر درجة الحرارة
212-02-09	relative temperature index,RTI (abbreviation)	indice relatif de température,ITR(abréviation)	مؤشر درجة الحرارة النسبي
212-02-10	halving interval,HIC (abbreviation)	intervalle de division par deux,IDC(abréviation)	مجال التصنيف
212-02-11	softening temperature	point de ramollissement	درجة حرارة التليين
212-02-12	wettability	mouillabilité	قابلية البلل
212-02-13	liquid absorption	absorption de liquide	امتصاص سائل
212-02-14	water penetration	pénétration d'eau	اختراق المياه
212-02-15	moisture absorption	absorption d'humidité	امتصاص الرطوبة
212-02-16	water vapour permeability	perméabilité à la vapeur d'eau	نفاذية بخار الماء
212-02-17	delamination	déstrafiction	فصل الى طبقات رقيقة
212-02-18	resistance to abrasion	résistance à l'abrasion	مقاومة الحك
212-02-19	cut-through test	essai de thermoplasticité	اختبار القطع النافذ
212-02-20	breaking length	longueur de rupture	طول القطع

**SECTION 212-03 - TERMS RELATING TO PROCESSING OF INSULATING MATERIALS**

**القسم 212-03 مصطلحات متعلقة بعمليات المواد العازلة**

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية	
212-03-01	impregnating	imprégnation	تشرب	تشبع
212-03-02	casting	coulée		سيك- صب
212-03-03	encapsulating	encapsulation		تغليف- وضع في كبسولات
212-03-04	embedding	enrobage		طمر
212-03-05	potting	empotage		إيعاء (وضع في وعاء حافظ)
212-03-06	fluidised bed coating	revêtement en bain fluidisé		طلاء في مسيح مميع
212-03-07	cure (verb)	traiter, cuire		معالجة
212-03-08	curing temperature	température de traitement		درجة حرارة المعالجة
212-03-09	curing time	temps de traitement, temps de cuisson		زمن المعالجة
212-03-10	cold curing	durcissement à froid		تقسية بالتبريد
212-03-11	gel	gélifier		تجميد
212-03-12	gel point	point de gélification		نقطة التجمد
212-03-13	gel time	temps de gélification		زمن التجمد
212-03-14	cement (verb)	cimenter		تثبيت بالاسمنت
212-03-15	shelf life	durée limite de stockage		عمر التخزين
212-03-16	pot life, storage life	vie en pot		العمر التشغيلي
212-03-17	creping	crêpage		تجميد

#### SECTION 212-04- CHEMICAL TERMS FOR INSULATING MATERIALS

#### القسم 212-04 المصطلحات الكيميائية للمواد العازلة

212-04-01	resin	résine		صمغ
212-04-02	plastic (noun)	plastique, matière plastique	لدائن	بلاستيك
212-04-03	thermoplastic (noun)	thermoplastique (substantif)	لدائن حرارية	بلاستيك حراري
212-04-04	thermoset (noun)	thermodurci (substantif)		تصلب حراري
212-04-05	elastomer	élastomère		لدنة مرنة
212-04-06	latex	latex		لثي
212-04-07	plasticizer	plastifiant		ملدن
212-04-08	filler (in a plastic)	matière de charge, matière de charge (dans un plastique)		حشو- مالى
212-04-09	accelerator, promoteur	accélérateur, promoteur		مسرّع
212-04-10	hardening agent, hardener	agent de durcissement, durcisseur		وسيط تقسية- مقسي
212-04-11	inhibitor	inhibiteur		مانع
212-04-12	stabilizer	stabilisant		مثبت استقرار
212-04-13	antioxidant, oxidation inhibitor	antioxydant, inhibiteur d'oxidation		مانع الأكسدة
212-04-14	antistatic (agent)	agent antistatique		مضاد للسكون
212-04-15	gel	gel		غراء
212-04-16	degree of polymerisation (of a polymer)	degré de polymérisation (d'un polymère)		درجة البلمرة (ليوليمر)
212-04-17	degree of polymerisation (of cellulosic paper)	degré de polymérisation (du papier cellulosique)		درجة البلمرة (لورق السلوز)
212-04-18	compatibility (in plastic)	compatibilité (dans un plastique)		توافق لدني
212-04-19	compatibility (of insulating materials)	compatibilité (de matériaux isolants)		توافق (للمواد العازله)
212-04-20	migration (of plasticizer)	migration (de plastifiant)		ترحال- انتقال (للملدن)



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية	
<b>SECTION 212-05-GENERIC TERMS FOR INSULATING MATERIALS</b>			<b>القسم 212-05 المصطلحات العامة للمواد العازلة</b>	
212-05-01	sheet, sheeting	feuille		ورقة
212-05-02	(plastic) film	feuille mince, film (plastique)	طبقة لدنة	غشاء (الداني)
212-05-03	tap	bande, ruban		شريط
212-05-04	tub, tubing	tube, tuyau flexible		انبوب مرن
212-05-05	(insulation) cylindre	cylindre (isolant)		اسطوانة عازلة
212-05-06	sleeving	manchon, gaine		كم (عازل)
212-05-07	(mono) filament	(mono) filment		فتيلة (احادية)
212-05-08	staple fibre	fibre discontinue		ليف متقطع
212-05-09	mat	mat		حصيرة - سطح غير لامع
212-05-10	roving	stratifil		سحب و قتل النسيج
212-05-11	yarn	fil		سلك
212-05-12	fabric	tissu		نسيج
212-05-13	slit fabric	tissu découpé		نسيج مقطع
212-05-14	straight-cut fabric	tissu découpé droit fil		نسيج مستقيم القطع
212-05-15	bias-cut fabric	tissu coupé biais		نسيج مقطع بانحراف
212-05-16	panel form bias-cut fabric	tissu coupé biais forme panneau		نسيج ذو قطع مائل على هيئة إطاريه
212-05-17	sewn bias-cut fabric	tissu coupé biais cousu		نسيج مقطع بانحراف مخيط
212-05-18	stuck bias-cut fabric	tissu coupé biais collé		نسيج مقطع بانحراف ملصق
212-05-19	seamless biais-fabric	tissu coupé biais sans couture		نسيج مقطع بانحراف بدون خياطة
212-05-20	non-woven fabric (product)	(produit) non lissé		مادة غير منسوجة
212-05-21	paper	papier		ورق
212-05-22	board, paper board	carton		ورق مقوى
212-05-23	cellular plastic, foamed plastic	plastique alvéolaire, plastique expansé		لدائن خلوية رغوية (بلاستيك)
212-05-24	ceramic	céramique		خزف
212-05-25	glass	verre		زجاج
212-05-26	ceramic glass (material)	verre céramique		زجاج خزفي
212-05-27	casting resin, casting plastic	résine de coulée, plastique de coulée		راتنج (بلاستيك) مصبوب
212-05-28	potting compound	composé d'empotage		مركب ابعائي
212-05-29	encapsulating resin	résine d'encapsulation		راتنج (صمغ) التعليب
212-05-30	impregnating resin	résine d'imprégnation		راتنج (صمغ) التثريب
212-05-31	trickle resin	résine de goutte à goutte		لائينج صمغ التقطير
212-05-32	coating powder	poudre d'enduction, poudre de revêtement		مسحوق طلاء
212-05-33	varnish (noun)	vernis		ورنيش
212-05-34	enamel (1)	vernis de finition (1)	المينا	ورنيش الاتمام
212-05-34	enamel (2)	vernis isolant (2)		ورنيش عازل- مينا
212-05-35	lacquer	vernis-laque		ورنيش اللك
212-05-36	vitreous enamel (on metal)	émail (sur métal)		الطلاء الزجاجي (على المعدن)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
212-05-37	glaze (on ceramic)	émail (sur céramique)	الطلاء الزجاجي (على الخزف)
212-05-38	glaze (on paper or board)	glacé (sur papier ou carton)	الطلاء الزجاجي (على الورق أو اللوح)
212-05-39	extender	matière de charge, extenseur	مادة باسطة
212-05-40	adhesive	adhésif, colle	لاصق
212-05-41	cement (noun)	ciment	اسمنت
212-05-42	substrate	substrat	طبقة سفلية (تحتيه)
212-05-43	base material (for printed circuits)	support (pour circuit imprimés)	المادة الأساسية (للدارات المطبوعه)
212-05-44	backing (material), base (material)	support (de ruban adhésif)	دعم/اساس (المادة)
212-05-45	combined (insulating) material	matériau (isolant) combiné, matériau (isolant) composite	مادة عازلة مركبة
212-05-46	adhesive tape	ruban adhésif	شريط لاصق
212-05-47	pressure-sensitive adhesive tape	ruban adhésif par pression	شريط لاصق حساس للضغط
212-05-48	pre-impregnated material (for electrical insulation), prepreg (for electrical insulation)	pré-impregné (pour isolation électrique)	مادة مسبقة التشبع (للعزل الكهربائي)
212-05-49	premix (for electrical insulation),	prémix (pour isolation électrique), mélange préalable (pour isolation électrique)	المزج قبل الاستعمال (للعزل الكهربائي)
212-05-50	laminare	stratifié	يضع في شكل طبقات رقيقة
212-05-51	varnished fabric	tissu verni	نسيج ورنيش
212-05-52	low conductivity polymer	polymère de faible conductivité	بوليمر , بموصلية منخفضة
212-05-53	high conductivity polymer	polymère de forte conductivité	بوليمر موصلية عالية
212-05-54	conducting varnish	vernis conducteur	ورنيش موصل
<b>SECTION 212-06-TERMS RELATING TO SPECIFIC INSULATING MATERIALS</b>		<b>القسم 212-06 مصطلحات متعلقة بمواد عازلة محددة</b>	
212-06-01	cellulosic paper	papier cellulosique	ورق سليولوزي
212-06-02	cotton paper	papier de coton	ورق قطني
212-06-03	kraft paper	papier kraft	ورق كرافت
212-06-04	manila paper	papier manille	ورق مانبلا
212-06-05	manila kraft-mixture paper	papier manille-kraft	ورق خليط كرافت/مانبلا
212-06-06	japanese tissue paper	papier japon	الورق النسيجي الياباني
212-06-07	crepe paper	papier crêpé	ورق موج (مجعد)
212-06-08	kraft capacitor paper	papier kraft condensateur	ورق كرافت للمكثف
212-06-09	electrolytic capacitor paper	papier électrolytique (pour condensateur)	ورق كهروليتي للمكثف
212-06-10	greaseproof (paper)	papier ingraissable	ورق مضاد للشحوم
212-06-11	presspaper	presspaper, papier comprimé	ورق مضغوط
212-06-12	pressboard	pressboard, carton comprimé	لوح مضغوط
212-06-13	precompressed pressboard	pressboard précomprimé	كرتون مقوى مضغوط مسبقا

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
212-06-14	vulcanised fibre	fibre vulcanisée	ليف معالج بالحرارة
212-06-15	mica	mica	مايكا - بلق
212-06-16	synthetic mica	mica synthétique	بلق اصطناعي - مايكا
212-06-17	bloc mica	mica bloc	قطعة بلق - مايكا
212-06-18	mica splitting	clivures de mica	تشطير البلق - الميكا
212-06-19	mica paper	papier mica	ورق مايكا - بلق
212-06-20	treated mica paper	papier mica traité	ورق مايكا معالج ورق بلق معالج
212-06-21	built-up mica	mica aggloméré	بلق مجمع (ميكا)
212-06-22	flexible mica material	micanite souple	مادة البلق المرنة (ميكا)
212-06-23	rigid mica material	micanite rigide	مادة مايكا صلبة (بلق)
212-06-24	moulding mica material	micanite moulable	بلق (ميكا) قابل للتشكيل
212-06-25	heat bondable mica material	micanite soudable à chaud	بلق (ميكا) يتماسك بالحرارة
212-06-26	commutator mica material	micanite pour collecteurs	مادة البلق (الميكا) للمجمع
212-06-27	heater plate mica	micanite chauffage	مايكا لصفائح السخان (بلق)

**SECTION 212-07-GENERAL TERMS RELATING TO INSULATING LIQUIDS AND GASES**

**القسم: 212-07 مصطلحات متعلقة بالمواد العازلة السائلة والغازية**

212-07-01	electronégative gas	gaz électronégatif	غاز كهروسلبلي
212-07-02	mineral insulating oil	huile minérale isolante	زيت معدني عازل
212-07-03	naphthenic insulating oil	huile naphénique isolante	زيت نفتيني عازل
212-07-04	paraffinic insulating oil	huile paraffinique isolante	زيت شمعي (برافيني) عازل
212-07-05	polyolefin oil	huile polyoléfinique	زيت متعدد الأوليفينات
212-07-06	synthetic aromatic hydrocarbons	hydrocarbures aromatiques synthétiques	هيدروكربونات عطرية اصطناعية
212-07-07	synthetic organic ester	esters organiques synthétiques	الملح العضوي الاصطناعي
212-07-08	askarel	askarel	زيت محولات نوع (اسكرل)
212-07-09	polychlorinated biphenyls, (abbreviation)	polychlorobiphényles, PCB (abréviation)	ثنائي الفينيل المعامل بالكلور المتعدد
212-07-10	polychlorinated benzenes	polychlorobenzènes	البنزين المعامل بالكلور المتعدد
212-07-11	silicone liquid	liquide silicone	سائل سليكون
212-07-12	additive	additif	مادة اضافة
212-07-13	antioxidant, oxidation inhibitor	antioxydant, inhibiteur d'oxydation	مانع تأكسد - مضاد تأكسد
212-07-14	passivator, deactivator	passivant, désactivateur	مانع التفاعل
212-07-15	scavenger	épureur	اضافات التنقية
212-07-16	pour point depressant	améliorant de point d'écoulement	خافض نقطة الانصهار (السكب)
212-07-17	inhibited insulating oil	huile isolante inhibée	زيت عازل مكبوح
212-07-18	uninhibited insulating oil	huile isolante non inhibée	زيت عازل نشط

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
212-07-19	passivated insulating oil	huile isolante passivée	زيت عازل مبطول الفاعلية
212-07-20	unused insulating liquid	isolant liquide neuf	سائل عازل غير مستعمل
212-07-21	treated insulating liquid	isolant liquide traité	سائل عازل معالج
212-07-22	filled insulating liquid	isolant liquide en place	سائل عزل معبئ
212-07-23	used insulating liquid	isolant liquide usagé	سائل عزل مستخدم
212-07-24	X-wax	cire X	الشمع السيني
212-07-25	paraffin wax	cire paraffinique	الشمع البارافيني
212-07-26	contaminant	contaminant	الشوائب- الملوثات
<b>SECTION 212-08-TERMS RELATED TO PROPERTIES AND TESTS OF INSULATING LIQUIDS AND GASES</b>			<b>القسم 212-08 مصطلحات متعلقة بخصائص واختبارات العوازل السائلة والغازات</b>
212-08-01	colour (of an insulating liquid)	couleur (d'un isolant liquide)	لون (لسائل عازل)
212-08-02	appearance (of an insulating liquid)	aspect (d'un isolant liquide)	ظهور (لسائل عازل)
212-08-03	dynamic viscosity	viscosité dynamique	اللزوجة الديناميكية
212-08-04	kinematic viscosity	viscosité cinématique	اللزوجة الحركية
212-08-05	flash point	point d'éclair	نقطة الوميض
212-08-06	fire point	point de feu	نقطة الاشتعال
212-08-07	auto-ignition temperature	température d'auto-inflammation	درجة حرارة الاشتعال الذاتي
212-08-08	pour point	point d'écoulement	نقطة الانصباب
212-08-09	cloud point	point de trouble	نقطة التسحب
212-08-10	interfacial tension	tension interfaciale	التوتر السطحي
212-08-11	dew point	point de rosée	نقطة الندى
212-08-12	condensation temperature	température de condensation	درجة حرارة التكاثف
212-08-13	condensation pressure	point de condensation	ضغط التكثيف
212-08-14	aniline point	point d'aniline	نقطة الانيلين
212-08-15	acid number,neutralization value	indice d'acide, indice de neutralisation	الرقم الحمضي درجة التعادل
212-08-16	saponification number	indice de saponification	رقم التصبين
212-08-17	hydrolytic stability	stabilité à l'hydrolyse	استقرار التحلل بالماء
212-08-18	sludge	boues	طين - شوائب - وحل
212-08-19	oxidation stability	stabilité à l'oxydation	استقرار التأكسد
212-08-20	induction period	période d'induction	فترة الحث
212-08-21	corrosive sulphur	soufre corrosif	كبريت مسبب للتآكل
212-08-22	hydrolyzable chlorine (in askarels)	chlore hydrolysable (dans les askarels)	قابلية التحلل بالماء للكور
212-08-23	scavenger equivalent (of askarel)	équivalent d'épurateur(d'askarel)	المكافئ الكاسح (للاسكاريل)
212-08-24	thermal stability	stabilité thermique	استقرار حراري
212-08-25	ageing	vieillessement	تقادم
212-08-26	accelerated	vieillessement accéléré	تقادم متسارع
212-08-27	gassing (under electrical stress)	gazéification (sous contrainte électrique), gassing (sous contrainte électrique)	التحول الى غاز (تحت الضغط الكهربائي)
212-08-28	gas formation	formation de gaz	تكوّن الغاز



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
212-08-29	gas release	dégagement de gaz	اطلاق الغاز
212-08-30	gas-absorbing liquid	liquide absorbeur de gaz	سائل ممتص للغازات
212-08-31	gas-evolving liquid	liquide émetteur de gaz	سائل باعث للغاز
212-08-32	carbon-type analysis	analyse de type de carbone	تحليل نوع الكربون
212-08-33	aromatic carbon content	teneur en carbone aromatique	محتوى الكربون العطري
212-08-34	aromatic hydrocarbon content	teneur en hydrocarbures aromatiques	محتوى هيدروكربونات العطرية

#### SECTION 212-09-TERMS RELATED TO PROCESSING OF INSULATING LIQUIDS AND GASES

#### القسم 212-09 مصطلحات متعلقة بعملية العزل السائلة والغازية

212-09-01	impregnating	imprégnation	تشبع - غمر
212-09-02	acid treatment	traitement à l'acide	معالجة حمضية
212-09-03	hydrogen treatment	traitement à l'hydrogène	معالجة هيدروجينية
212-09-04	reconditioning	retraitement	إعادة المعالجة
212-09-05	reclaiming	régénération	إعادة مطابقة - تجديد
212-09-06	re-refining	reraffinage	إعادة التكرير
212-09-07	solid absorbent treatment	traitement au solide adsorbant	معالجة بالماصات الصلبة
212-09-08	vacuum treatment	traitement sous vide	معالجة في الفراغ
212-09-09	gas content (of an insulating liquid)	teneur en gaz (d'un isolant liquide)	محتوى الغاز في سائل عازل

#### CHAPTER 321 : INSTRUMENT TRANSFORMERS

#### الفصل 321 : محولات القياس

#### SECTION 321-01 GENERAL AND COMMON TERMS

#### القسم 321-01 مصطلحات عامة ومشاركة

321-01-01	Instrument transformer	Transformateur de mesure	محول قياس
321-01-02	Instrument autotransformer	Autotransformateur de mesure	محول ذاتي لقياس
321-01-03	combined transformer	transformateur combiné	محول مركب
321-01-04	primary winding (of a current transformer)	enroulement primaire (d'un transformateur de courant)	ملف ابتدائي (لمحول تيار)
321-01-05	primary winding (of a voltage transformer)	enroulement primaire (d'un transformateur de tension)	ملف ابتدائي (لمحول جهد)
321-01-06	secondary winding (of a current transformer)	enroulement secondaire (d'un transformateur de courant)	ملف ثانوي (لمحول تيار)
321-01-07	secondary winding (of a voltage transformer)	enroulement secondaire (d'un transformateur de tension)	ملف ثانوي (لمحول جهد)
321-01-08	secondary circuit	circuit secondaire	دائرة ثانوية
321-01-09	primary current ( of a current transformer)	courant primaire (d'un transformateur de courant)	تيار ابتدائي (لمحول تيار)
321-01-10	primary voltage ( of a voltage transformer)	tension primaire (d'un transformateur de tension)	جهد ابتدائي (لمحول جهد)
321-01-11	rated primary current (of a current transformer)	courant primaire assigné (d'un transformateur de courant)	تيار ابتدائي مقنن (لمحول تيار)
321-01-12	rated primary voltage (of a voltage transformer)	tension primaire assignée (d'un transformateur de tension)	جهد ابتدائي مقنن (لمحول جهد)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
321-01-13	secondary current ( of a current transformer)	courant secondaire (d'un transformateur de courant)	تيار ثانوي (لمحول تيار)
321-01-14	secondary voltage ( of a voltage transformer)	tension secondaire (d'un transformateur de tension)	جهد ثانوي (لمحول جهد)
321-01-15	rated secondary current (of a current transformer)	courant secondaire assigné (d'un transformateur de courant)	تيار ثانوي مقنن (لمحول تيار)
321-01-16	rated secondary voltage (of a voltage transformer)	tension secondaire assignée (d'un transformateur de tension)	جهد ثانوي مقنن (لمحول جهد)
321-01-17	actual transformation ratio of a current transformer	rapport de transformation d'un transformateur de courant	نسبة التحويل الفعلية لمحول تيار
321-01-18	actual transformation ratio of a voltage transformer	rapport de transformation d'un transformateur de tension	نسبة التحويل الفعلية لمحول جهد
321-01-19	rated transformation ratio of a current transformer	rapport de transformation assigné d'un transformateur de courant	نسبة التحويل المقننة لمحول تيار
321-01-20	rated transformation ratio of a voltage transformer	rapport de transformation assigné d'un transformateur de tension	نسبة التحويل المقننة لمحول جهد
321-01-21	current error	erreur de courant; erreur de rapport (d'un transformateur de courant)	خطأ التيار
321-01-22	voltage error	erreur de courant; erreur de rapport (d'un transformateur de tension)	خطأ الجهد
321-01-23	Phase displacement	Déphasage	ازاحة الطور ( فرق الطور)
321-01-24	Accuracy class	classe de précision	درجة الدقة
321-01-25	Burden	charge	حمل (لمحول قياس)
321-01-26	Rated burden	charge assignée	حمل مقنن
321-01-27	rated output (of an instrument transformer)	puissance de sortie assignée (d'un transformateur de mesure); puissance de précision	خرج مقنن (لمحول قياس)
<b>SECTION 321-02 - CURRENT TRANSFORMERS</b>			<b>القسم 321-02 محولات التيار</b>
321-02-01	current transformer	transformateur de courant	محول تيار
321-02-02	bushing type current transformer	transformateur de courant pour traversée	محول تيار اجنيزاري (نفاذ)
321-02-03	bus type current transformer	transformateur de courant pour passage de barre	محول تيار قضبان توصيل
321-02-04	cable type current transformer	transformateur de courant pour câble	محول تيار لكبل
321-02-05	split core type current transformer	transformateur de courant à circuit magnétique ouvrant	محول تيار ذو دائرة مغناطيسية مفتوحة
321-02-06	bar primary type current transformer	transformateur de courant à barre incorporée	محول تيار ذو قضيب ابتدائي
321-02-07	bar primary bushing type current transformer	transformateur de courant type traversée	محول تيار اجنيزاري ذي قضيب ابتدائي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
321-02-08	support type current transformer	transformateur de courant type support de conducteur primaire	محول تيار ذو دعامة
321-02-09	wound primary type current transformer	transformateur de courant à primaire bobiné	محول تيار ذو ملف ابتدائي
321-02-10	fully insulated current transformer	transformateur de courant à isolation totale	محول تيار معزول كلياً
321-02-11	extended rating current transformer	transformateur de courant à gamme étendue	محول تيار ذو مجال موسع
321-02-12	single - core type current transformer	transformateur de courant à noyau unique	محول تيار وحيد القلب (نواة)
321-02-13	multi core type current transformer	transformateur de courant à plusieurs noyaux	محول تيار متعدد القلوب
321-02-14	compound-wound current transformer	transformateur de courant compoundé	محول تيار مركب اللف
321-02-15	auto-compound current transformer	transformateur de courant autocompoundé	محول تيار مركب ذاتياً
321-02-16	summation current transformer	transformateur de courant sommateur ; totalisateur	محول تيار مجمّع
321-02-17	current matching transformer	transformateur de courant adaptateur	محول تيار موائم
321-02-18	measuring current transformer	transformateur de courant pour mesure	محول تيار للقياس
321-02-19	protective current transformer	transformateur de courant pour protection	محول تيار للوقاية
321-02-20	residual current	courant résiduel	تيار متبقي
321-02-21	residual current transformer	transformateur de courant résiduel	محول تيار متبقي
321-02-22	rated short time thermal current	courant assigné thermique de courte durée	تيار حراري مقنن لزمان قصير
321-02-23	extended rating current	courant étendu assigné	تيار مقنن ممدد
321-02-24	rated dynamic current	courant dynamique assigné	تيار ديناميكي (حركي) مقنن
321-02-25	rated continuous thermal current	courant assigné thermique permanent; courant d'échauffement	تيار حراري مقنن مستمر
321-02-26	composite error	erreur composée	خطأ مركب
321-02-27	rated instrument limit primary current (IPL)	courant limite primaire assigné (pour les appareils de mesure) (IPL)	تيار ابتدائي مقنن حدي (الأجهزة القياس)
321-02-28	instrument security factor (FS)	facteur de sécurité (pour les appareils de mesure) (FS)	عامل امان الاجهزة
321-02-29	rated accuracy limit primary current (of a protective current transformer)	courant limite de précision assigné (d'un transformateur de courant pour protection)	تيار ابتدائي مقنن لحدود الدقة (لمحول تيار لأجل الحماية)
321-02-30	accuracy limit factor (of a protective current transformer)	facteur limite de précision (d'un transformateur de courant pour protection)	عامل حدود الدقة (لمحول تيار لأجل الحماية)
321-02-31	secondary limiting e.m.f	force électromotrice limite secondaire	قوة دافعة كهربائية ثانوية محددة
321-02-32	exciting current	courant d'excitation	تيار التحريض (التهييج)



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
321-02-33	internal burden (of a current transformer)	charge interne (d'un transformateur de courant)	حمل داخلي لمحول التيار
321-02-34	knee point voltage	tension du point coude	جهد نقطة الانعطاف
321-02-35	turns correction	compensation par correction de spires	التعويض بتعديل عدد اللفات
<b>SECTION 321-03 VOLTAGE TRANSFORMERS</b>			<b>القسم 321-03 محولات الجهد</b>
321-03-01	voltage transformer	transformateur de tension	محول جهد
321-03-02	unearthed voltage transformer ; ungrounded voltage transformer (USA)	transformateur de tension non mis à la terre	محول جهد غير مؤرض
321-03-03	earthed voltage transformer ; grounded voltage transformer (USA)	transformateur de tension mis à la terre	محول جهد مؤرض
321-03-04	measuring voltage transformer	transformateur de tension pour mesures	محول جهد للقياس
321-03-05	protective voltage transformer	transformateur de tension pour protection	محول جهد للحماية (للقائية)
321-03-06	double purpose voltage transformer	transformateur de tension à double fonction	محول جهد ثنائي الغرض (الوظيفة)
321-03-07	cascade (inductive) voltage transformer	transformateur de tension (à induction) en cascade	محول جهد تعاقبي (حثي)
321-03-08	voltage matching transformer	transformateur de tension adaptateur	محول جهد موائم
321-03-09	residual voltage	tension résiduelle	جهد متبقي
321-03-10	residual voltage transformer	transformateur de tension résiduelle	محول جهد متبقي
321-03-11	residual voltage winding	enroulement de tension résiduelle	ملفات جهد متبقي
321-03-12	rated voltage factor	facteur de tension assigné	عامل الجهد المقتن
321-03-13	secondary limiting thermal current	limite thermique du courant secondaire de charge	الحد الحراري للتيار الثانوي للحمل
321-03-14	capacitor voltage transformer	transformateur condensateur de tension	محول جهد سعوي
321-03-15	capacitor voltage divider	diviseur (de tension) capacitif	مجزئ جهد سعوي
321-03-16	high voltage terminal	borne à haute tension	طرف جهد عالي (نهائية)
321-03-17	low voltage terminal (of a capacitor voltage transformer)	borne à basse tension (d'un transformateur condensateur de tension)	طرف جهد منخفض (لمحول جهد سعوي)
321-03-18	intermediate voltage terminal (of a capacitor voltage transformer)	borne intermédiaire (d'un transformateur condensateur de tension)	طرف وسيط للجهد (لمحول جهد سعوي)
321-03-19	high voltage capacitor (of a capacitor voltage transformer)	condensateur à haute tension (d'un transformateur condensateur de tension)	مكثف جهد عالي (لمحول جهد سعوي)
321-03-20	intermediate voltage capacitor (of a capacitor voltage transformer)	condensateur à tension intermédiaire (d'un transformateur condensateur de tension)	مكثف وسيط للجهد (لمحول جهد سعوي)



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
321-03-21	electromagnetic unit (of a capacitor voltage transformer)	élément électromagnétique (d'un transformateur condensateur de tension )	عنصر كهرومغناطيسي (المحول جهد سعوي)
321-03-22	open circuit intermediate voltage	tension intermédiaire à circuit ouvert	جهد وسطي لدارة مفتوحة
321-03-23	voltage ratio of a capacitor divider	rapport de tension d'un diviseur capacitif	نسبة الجهد لمجزء سعوي
321-03-24	protective device (of a capacitor voltage transformer)	dispositif de protection (d'un transformateur condensateur de tension )	جهاز الحماية (المحول جهد سعوي) (وقاية)
<b>SECTION 421: POWER TRANSFORMERS AND REACTORS</b>			<b>الفصل 421 : محولات القدرة والمفاعلات</b>
<b>Section 421-01 : General Terms</b>			<b>القسم 421-01 : مصطلحات عامة</b>
421-01-02	series reactor	(bobine d')inductance série	مفاعل متتالي (ممانع)
421-01-03	shunt reactor	(bobine d')inductance shunt	مفاعل موازي (ممانع)
421-01-04	arc-suppression coil	bobine d'extinction d'arc	وشبعة (ملف) اخمد القوس
421-01-05	three-phase earthing transformer, grounding transformer (usa)	transformateur triphasé de mise à la terre	محول التأسيس ثلاثي الأطوار
421-01-06	three-phase neutral reactor	(bobine d')inductance triphasé de mise à la terre	مفاعل تأريض ثلاثي الاطوار
421-01-07	cor-type transformer (deprecated)	transformateur à colonnes (déconseillé)	محول ذو قلب (غير موصى به)
421-01-08	cor-type reactor (deprecated)	bobine d'inductance à colonnes (déconseillé)	مفاعل ذو قلب (غير موصى به)
421-01-09	shell-type transformer (deprecated)	transformateur cuirassé (déconseillé)	محول ذو غلاف
421-01-10	shell-type reactor (deprecated)	bobine d'inductance cuirassée (déconseillé)	مفاعل ذو غلاف
421-01-11	auto-transformer	autotransformateur	محول ذاتي
421-01-12	booster transformer, series transformer (usa)	autotransformateur survolteur-dévolteur	محول تعزيز (محول توالي)
421-01-13	separate winding transformer	transformateur à enroulements séparés	محول ذو ملفات منفصلة
421-01-14	oil-immersed type transformer	transformateur immergé dans l'huile	محول مغمور في الزيت
421-01-15	oil-immersed type reactor	bobine d'inductance immergée dans l'huile	مفاعل مغمور بالزيت
421-01-16	dry-type transformer	transformateur de type sec	محول من النوع جاف
421-01-17	dry-type reactor	bobine d'inductance de type sec	مفاعل من النوع جاف
421-01-18	sealed transformer	transformateur hermétique	محول محكم الاغلاق
421-01-19	sealed reactor	bobine d'inductance hermétique	مفاعل محكم الاغلاق

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية	
421-01-20	encapsulated-winding dry-type transformer	transformateur de type sec à enroulement(s) encapsulé(s)	محول من النوع الجاف ذو ملف مغلف	
421-01-21	encapsulated-winding dry-type reactor	bobine d'inductance de type sec à enroulement encapsulé	مفاعل من النوع الجاف ذو ملف مغلف	
421-01-22	non-encapsulated-winding dry-type transformer	transformateur de type sec à enroulements non encapsulés	محول من النوع الجاف ذو ملف غير مغلف	
421-01-23	non-encapsulated-winding dry-type reactor	bobine d'inductance de type sec à enroulement non encapsulé	مفاعل من النوع الجاف ذو ملف غير مغلف	
<b>SECTION 421-02 TERMINALS</b>		<b>القسم 421-02 الأطراف</b>		
421-02-01	line terminal	borne de ligne	نهاية خط	
421-02-02	neutral terminal	borne neutre	نهاية محايد	
421-02-03	corresponding terminals	bornes homologues	نهايات متناظرة	
<b>SECTION 421-03 WINDINGS</b>		<b>القسم 421-03 الملفات</b>		
421-03-01	winding	enroulement	ملف	
421-03-02	phase winding	enroulement de phase	ملف طور	
421-03-03	high-voltage winding	enroulement haute tension	ملف جهد عالي	
421-03-04	low-voltage winding	enroulement basse tension	ملف جهد منخفض	
421-03-05	intermediate-voltage winding	enroulement à tension intermédiaire	ملف ذو جهد متوسط	
421-03-06	primary winding	enroulement primaire	ملف ابتدائي	
421-03-07	secondary winding	enroulement secondaire	ملف ثانوي	
421-03-08	auxiliary winding	enroulement auxiliaire	ملف مساعد	
421-03-09	stabilizing winding	enroulement de stabilisation	ملف استقرار	
421-03-10	common winding	enroulement commun	ملف مشترك	
421-03-11	series winding	enroulement série	ملف توالي	
421-03-12	energizing winding	enroulement d'excitation	ملف تهييج تحثية	
421-03-13	concentric winding	enroulements concentriques	لفائف متحدة المركز	
421-03-14	sandwich winding	enroulements alternés	ملفات متناوبة ( ذات طبقات بينية)	
<b>Section 421-04 RATING</b>		<b>القسم 421-04 الخواص المقنتنة</b>		
421-04-01	rated voltage of a winding	tension assignée d'un enroulement	الجهد المقنتن للملف	
421-04-02	rated voltage ratio (of a transformer)	rapport de transformation assignée (d'un transformateur)	نسبة التحويل المقنتن لمحول	
421-04-03	rated frequency	fréquence assignée	التردد (الذبذبة) المقنتن	
421-04-04	rated power	puissance assignée	القدرة المقنتنة	
421-04-05	rated current (of a winding of a transformer or shunt reactor)	courant assignée (d'un enroulement de transformateur ou d'une bobine d'inductance shunt)	التيار المقنتن لملف محول أو ممانع توافي	
421-04-06	continuous rated current	courant permanent assignée	التيار المقنتن المستمر (الدائم)	

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
421-04-07	rated short-time current	courant de courte durée assignée	تيار مقنن لفترة قصيرة
421-04-08	rated current of an arc suppression coil	courant assignée d'une bobine d'extinction d'arc	التيار المقنن لملف إخماد الشرارة الكهربائية
<b>Section 421-05 TAPPINGS</b>		<b>القسم 421-05 التفريعات</b>	
421-05-01	tapping, tap	prise	تفريعة مأخذ
421-05-02	principal tapping	prise principale	مأخذ رئيس (تفريعة)
421-05-03	tapping factor	facteur de prise	عامل التفريعات
421-05-04	plus tapping	prise additive	مأخذ اضافي (تفريعة)
421-05-05	minus tapping	prise soustractive	مأخذ ناقص (تفريعة)
421-05-06	tapping step	échelon de réglage	خطوة المأخذ التفريعية
421-05-07	tapping range	étendue de prise	مدى المأخذ (التفريعة)
421-05-08	tapping voltage ratio (of a pair of windings)	rapport de transformation de prise (d'une paire d'enroulements)	نسبة تحويل مأخذ الجهد لمفئين
421-05-09	tapping duty	régime de prise	نظام المأخذ (التفريع)
421-05-10	tapping quantities	grandeurs de prise	كميات التفريع
421-05-11	tapping voltage of a winding	tension de prise d'un enroulement	جهد مأخذ (لملف)
421-05-12	tapping power of a winding	puissance de prise d'un enroulement	قدرة التفريع لملف
421-05-13	tapping current of a winding	courant de prise d'un enroulement	تيار التفريع لملف
421-05-14	full-power tapping	prise à pleine puissance	تفريع القدرة الكاملة
421-05-15	reduced-power tapping	prise à puissance réduite	تفريع القدرة المخفضة
<b>Section 421-06 LOSSES AND LOAD CURRENTS</b>		<b>القسم 421-06 الضياعات والحمل الكهربائي</b>	
421-06-01	no-load loss	pertes à vide	مفاقد اللاحم
421-06-02	no-load current	courant à vide	تيار اللاحم
421-06-03	load loss	pertes dues à la charge	مفاقد الحمل
421-06-04	supplementary load loss	pertes supplémentaires (dues à la charge)	فاقد الحمل الإضافي
421-06-05	total losses	pertes totales	المفاقد الكلية
<b>Section 421-07 IMPEDANCE VOLTAGE, SHORT-CIRCUIT IMPEDANCE AND VOLTAGE DROP</b>		<b>الفصل 421-07 جهد دائرة القصر ، معاوقة (ممانعة) دائرة القصر وهبوط الجهد</b>	
421-07-01	impedance voltage at rated current (for the principal tapping)	tension de court-circuit à courant assigné (pour la prise principale)	جهد المقاومة عند التيار المقنن (للمأخذ الرئيس)
421-07-02	short-circuit impedance of a pair of windings	impédance de court-circuit d'une paire d'enroulements	معاوقة قصر الدائرة لزوج من الملفات

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
421-07-03	voltage drop or rise for a specified load condition , voltage regulation for a specified load condition	chute ou augmentation de tension pour une condition de charge spécifiée	انخفاض أو ارتفاع الجهد في شروط حمل محددة لتنظيم الجهد في شروط حمل
421-07-04	zero-sequence impedance (of a polyphase winding)	impédance homopolaire (d'un enroulement polyphasé)	معاوقة التتابع الصفري (ملف متعدد الأطوار)
<b>Section 08-421 TEMPERATURE RISE</b>		<b>القسم 421-08 التسخين</b>	
421-08-01	temperature rise	échauffement	الارتفاع في درجة الحرارة
<b>Section 421-09 INSULATING</b>		<b>القسم 421-09 العزل</b>	
421-09-01	highest voltage for equipment Um (applicable to a transformer or reactor winding)	tension la plus élevée pour le matériel Um (relative à un enroulement de transformateur ou de bobine d'inductance)	الجهد الأعلى للمعدات (يطبق لملفات المحول أو المفاعل)
421-09-02	rated insulation level	niveau d'isolement assigné	مستوى العزل المقتن
421-09-03	uniform insulation of a winding (of a transformer or of a reactor)	isolation uniforme d'un enroulement (d'un transformateur ou d'une bobine d'inductance)	عزل منتظم لملف محول أو مفاعل
421-09-04	non-uniform insulation or a winding (of a transformer or of a reactor)	isolation non uniforme d'un enroulement (d'un transformateur ou d'une bobine d'inductance)	عزل غير منتظم لملف محول أو مفاعل
<b>Section 421-10 CONNECTIONS</b>		<b>القسم 421-10 التوصيلات</b>	
421-10-01	star connection , Y connection (USA) , wye connection (USA)	connexion étoile	توصيلة نجمة
421-10-02	delta connection	connexion triangle	توصيلة مثلث (دلتا)
421-10-03	open-delta connection	connexion en triangle ouvert	توصيلة دلتا مفتوحة
421-10-04	zigzag connection	connexion en zigzag	توصيلة متعرجة
421-10-05	open windings	enroulements de phase indépendants	ملفات مفتوحة
421-10-06	Scott connection	Montage Scott	توصيلة سكوت
421-10-07	Leblanc connection	montage Leblanc	توصيلة لوبلان
421-10-08	phase displacement , phase difference (for a transformer)	déphasage (pour un transformateur)	الازاحة الطورية (فرق الطور) لمحول
421-10-09	connection symbol	symbole de couplage	رمز التوصيلة
<b>Section 421-11: ON-LOAD TAP-CHANGERS</b>		<b>القسم 421-11 مبدلات مأخذ الحمل</b>	
421-11-01	on-load tap-changer , load-tap changer (USA)	changeur de prise en charge	مغير الجهد
421-11-02	tap selector	sélecteur de prises	مختار المأخذ
421-11-03	diverter switch	commutateur	مفتاح التحويل
421-11-04	selector switch	sélecteur en charge	مفتاح الاختيار



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية	
421-11-05	change-over selector	présélecteur		مفتاح الاختيار قبل التحميل
421-11-06	transition impedance	impédance de passage	معاوقة (ممانعة) عبور	معاوقة انتقالية
421-11-07	driving mechanism	mécanisme d'entraînement		آلية التحريك
421-11-08	set of contacts	jeu de contacts		مجموعة الملامسات
421-11-09	main contacts	contacts principaux		اللامسات الرئيسية
421-11-10	main switching contacts	contacts principaux de coupure		لامسات الفصل والوصل الرئيسية
421-11-11	transition contacts	contacts de passage		لامسات انتقالية
421-11-12	circulating current	courant de circulation		تيار دوار
421-11-13	switched current	courant commuté		تيار التبديل
421-11-14	recovery voltage	tension de rétablissement		جهد الاستعادة
421-11-15	tap-change operation	opération de changement de prise		عملية تغيير المآخذ
421-11-16	cycle of operation	cycle de fonctionnement		دورة التشغيل
421-11-17	rated through-current	courant traversant assigné		التيار المقنن المخترق
421-11-18	maximum rated trough-current	courant traversant assigné maximal		التيار المقنن المخترق الأقصى
421-11-19	rated step voltage	tension d'échelon assignée		جهد الخطوة المقنن
421-11-20	maximum rated step voltage	tension d'échelon assignée maximal		جهد الخطوة المقنن الأقصى
421-11-21	number of inherent tapping positions	nombre de position de réglages disponibles		عدد وضعيات المآخذ الأساسية
421-11-22	number of service tapping positions	nombre de position de réglage de service		عدد وضعيات المآخذ العاملة
<b>SECTION 421-12 : ON-LOAD TAP CHANGER MOTOR DRIVE MECHANISM</b>			<b>القسم 421-12 آلية قيادة محرك مغير الجهد أثناء التحميل</b>	
421-12-01	motor-drive mechanism	mécanisme d'entraînement à moteur		آلية قيادة لمحرك
421-12-02	step-by-step control	dispositif de marche cran par cran		التحكم خطوة بخطوة
421-12-03	tap position indicator	indicateur de position de prise		مبين موقع المآخذ (التقريبية)
421-12-04	tap-change in progress indicator	indicateur de changement de prise en course		مبين تقدم عملية تغيير المآخذ
421-12-05	limit switch	interrupteur de fin de course		مفتاح تحديد (نهاية مجال)
421-12-06	mechanical end stop	fin de course mécanique		محدد نهاية ميكانيكي
421-12-07	parallel control devices	dispositif de commande de marche en parallèle		أجهزة التحكم للعمل على التوازي
421-12-08	emergency tripping device	dispositif de déclenchement d'urgence		جهاز الفصل في الحالات الطارئة
421-12-09	overcurrent blocking device	dispositif de blocage par surintensité		الجهاز المانع لتجاوز التيار
421-12-10	operation counter	compteur de manœuvres		عداد التشغيل (العمليات)
421-12-11	manual operation of motor-drive mechanism	commande manuelle du mécanisme d'entraînement a moteur		تحكم يدوي لآلية قيادة لمحرك

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
<b>CHAPTER 436 : POWER CAPACITORS</b>		<b>الفصل 436: مكثفات القدرة</b>	
<b>SECTION 436-01 GENERAL TERMS</b>		<b>القسم 436-01 مصطلحات عامة</b>	
436-01-01	capacitance of a capacitor (property)	capacité d'un condensateur (propriété')	سعة المكثف (خاصية)
436-01-02	capacitance of a capacitor (quantity)	capacité d'un condensateur (grandeur')	سعة المكثف (كمية)
436-01-03	(capacitor) element	élément (de condensateur)	عنصر المكثف
436-01-04	(capacitor) unit	condensateur unitaire, unité (de condensateur)	وحدة المكثف
436-01-05	(capacitor) stack	empilage (de condensateurs)	رص المكثف
436-01-06	(capacitor) bank	batterie (de condensateur)	مجموعة مكثف
436-01-07	capacitor installation	installation de condensateur	تركيب المكثف
436-01-08	charging of a capacitor	(mise en ) charge d'un condensateur	شحن مكثف
436-01-09	charging current of capacitor	courant de charge d'un condensateur	تيار شحن مكثف
436-01-10	discharging of a capacitor	décharge d'un condensateur	تفريغ مكثف
436-01-11	discharging current of a capacitor	courant de décharge d'un condensateur	تيار تفريغ مكثف
436-01-12	rated capacitance of a capacitor	capacité assignée d'un condensateur	سعة مقننة لمكثف
436-01-13	rated current of a capacitor	courant assignée d'un condensateur	تيار مقنن لمكثف
436-01-14	rated frequency of a capacitor	fréquence assignée d'un condensateur	تردد مقنن لمكثف
436-01-15	rated voltage of a capacitor	tension assignée d'un condensateur	جهد مقنن لمكثف
436-01-16	rated output of a capacitor	puissance assignée d'un condensateur	قدرة مقننة لمكثف
436-01-17	rated temperature category of a capacitor	catégorie de température assignée d'un condensateur	التصنيف الحراري المقنن للمكثف
<b>SECTION 436-02-FUNCTIONS</b>		<b>القسم 436-02 الوظائف</b>	
436-02-01	power capacitor	condensateur de puissance	مكثف قدرة
436-02-02	shunt capacitor	condensateur-shunt, condensateur en dérivation	مكثف توازي
436-02-03	series capacitor	condensateur-série	مكثف توال
436-02-04	motor starting capacitor	condensateur de démarrage de moteur	مكثف بدء تشغيل المحرك
436-02-05	motor running capacitor	condensateur (permanent) de moteur	مكثف تشغيل محرك (مستمر)
436-02-06	filter capacitor	condensateur de filtrage	مكثف ترشيح (تنعيم)
436-02-07	power electronic capacitor	condensateur pour électronique de puissance	مكثف إلكترونيات القدرة
436-02-08	energy storage capacitor	condensateur de stockage d'énergie	مكثف تخزين الطاقة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
436-02-09	circuit-breaker capacitor	condensateur pour disjoncteurs	مكثفات قاطع الدارة
436-02-10	capacitor voltage divider	diviseur capacitif	مقسم جهد سعوي
436-02-11	coupling capacitor	condensateur de couplage	مكثف ربط
436-02-12	high-voltage capacitor (of a capacitor divider)	condensateur à haute tension (d'un diviseur capacitif)	مكثف جهد عالي لمقسم جهد سعوي
436-02-13	intermediate voltage capacitor (of a capacitor divider)	condensateur à tension intermédiaire (d'un diviseur capacitif)	مكثف جهد متوسط لمقسم جهد سعوي
<b>SECTION 436-03- TECHNOLOGY</b>		<b>القسم 436-03 التقنية</b>	
436-03-01	line terminal	borne de ligne	طرف (نهاية) خط
436-03-02	earth terminal	borne de terre	طرف الأرضي
436-03-03	intermediate voltage terminal (of a capacitor divider)	borne intermédiaire (d'un diviseur capacitif)	طرف جهد متوسط لمقسم جهد سعوي
436-03-04	low-voltage terminal (of a capacitor divider)	borne basse tension (d'un diviseur capacitif)	طرف جهد منخفض لمقسم جهد سعوي
436-03-05	electrolytic capacitor	condensateur électrolytique	مكثف الكتروليتي
436-03-06	a.c. electrolytic capacitor	condensateur électrolytique pour courant alternatif	مكثف الكتروليتي لتيار متردد
436-03-07	paper capacitor	condensateur au papier	مكثف ورقي
436-03-08	film capacitor	condensateur au film	مكثف ذو غشاء رقيق
436-03-09	mixed dielectric capacitor	condensateur à diélectrique mixte	مكثف مختلط العزل الكهربائي
436-03-10	metal foil capacitor	condensateur à feuilles métalliques	مكثف ذو رقائق معدنية
436-03-11	metallized capacitor	condensateur à diélectrique métallisé	مكثف معدن
436-03-12	self-healing capacitor	condensateur autorégénérateur	مكثف معالج ذاتياً
436-03-13	impregnating	impregnation	إشباع - غمر
436-03-14	overvoltage protector of a capacitor	dispositif de protection d'un condensateur contre les surtensions	جهاز واق من الجهد الزائد للمكثف
436-03-15	discharge device of capacitor	dispositif de décharge d'un condensateur	جهاز لتفريغ المكثف
436-03-16	internal fuse of a capacitor	coupe-circuit interne d'un condensateur	المنصهر الداخلي للمكثف
436-03-17	overpressure disconnecter for a capacitor	déconnecteur à surpression d'un condensateur	فاصل ارتفاع الضغط لمكثف
436-03-18	capacitor bank protection	protection de batterie de condensateurs	حماية مجموعة المكثفات
436-03-19	unbalance protection for a capacitor bank	protection de déséquilibre de batterie de condensateurs	حماية عدم التوازن لمجموعة المكثفات
<b>SECTION 436-04- OPERATIONAL CHARACTERISTICS</b>		<b>القسم 436-04 خصائص التشغيل</b>	
436-04-01	capacitance tolerance (of a capacitor)	tolérance de capacité (d'un condensateur)	السماحية السعوية للمكثف
436-04-02	equivalent series resistance (of a capacitor)	résistance-série équivalente (d'un condensateur)	مقاومة التوالي المكافئة (لمكثف)



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
436-04-03	high frequency capacitance (of a capacitor)	capacité à haute fréquence (d'un condensateur)	سعة مكثف عند الترددات العالية
436-04-04	open- circuit intermediate voltage (of a capacitor divider)	tension intermédiaire à circuit ouvert (d'un diviseur capacitif)	الجهد المتوسط لإدارة مفتوحة لمقسم جهد سعوي
436-04-05	(voltage) ratio of a capacitor divider	rapport de tension (d'un diviseur capacitif)	نسبة الجهد لمقسم جهد سعوي
436-04-06	limiting voltage of a capacitor	tension limite (d'un condensateur)	الجهد الحدي للمكثف
436-04-07	maximum permissible a.c. voltage of a capacitor	tension alternative maximale admissible d'un condensateur	الجهد المتردد الأقصى المسموح به لمكثف
436-04-08	limiting current of a capacitor	courant limite d'un condensateur	التيار الحدي لمكثف
436-04-09	maximum permissible a.c. current of a capacitor	courant alternatif admissible d'un condensateur	أقصى تيار متردد مسموح به للمكثف
436-04-10	capacitor losses	pertes d'un condensateur	مفاقد مكثف
436-04-11	tangent of the loss angle (of a capacitor), tan (abbreviation)	tangente de l'angle de perte (d'un condensateur), tan (abréviation)	ظل زاوية الفقد لمكثف

## CAPITRE 441 SWITCHGEAR AND CONTROLGEAR

## الفصل 441 أجهزة الفصل والوصل (مفاتيح) وأنظمة تحكمها

### SECTION-01 GENERAL TERMS

### القسم 441-01 مصطلحات عامة

441-01-01	switchgear	appareillage de connexion	أجهزة الفصل والوصل (مفاتيح)
441-01-02	controlgear	appareillage de commande	أجهزة التحكم
441-01-03	operation (of a mechanical switching device)	manœuvre (d'un appareil mécanique de connexion)	تشغيل (الجهاز ميكانيكي للفصل والوصل)
441-01-04	operating cycle (of a mechanical switching device)	cycle de manœuvres (d'un appareil mécanique de connexion)	دورة التشغيل (الجهاز ميكانيكي للفصل والوصل)
441-01-05	operating sequence (of a mechanical switching device)	séquence de manœuvres (d'un appareil mécanique de connexion)	تتابع التشغيل (الجهاز ميكانيكي للفصل والوصل)
441-01-06	main circuit (of a switching device)	circuit principal (d'un appareil de connexion)	دائرة رئيسية (الجهاز فصل ووصل)
441-01-07	control circuit (of a switching device)	circuit de commande (d'un appareil de connexion)	دائرة تحكم (الجهاز فصل ووصل)
441-01-08	auxiliary circuit (of a mechanical switching device)	circuit auxiliaire (d'un appareil mécanique de connexion)	دائرة مساعدة (الجهاز فصل ووصل)
441-01-09	pole of a switching device	pôle d'un appareil de connexion	قطب جهاز الفصل والوصل
441-01-10	closed position (of a mechanical switching device)	position de fermeture (d'un appareil mécanique de connexion)	وضع الغلق (الجهاز ميكانيكي للفصل والوصل)
441-01-11	open position (of a mechanical switching device)	position d'ouverture (d'un appareil mécanique)	وضع الفتح (الجهاز ميكانيكي للفصل والوصل)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
441-01-12	position of rest (of a contactor)	position de repos(d'un contacteur)	وضع الراحة ( للملامس )
441-01-13	short-circuit	court-circuit	دائرة القصر
441-01-14	short-circuit current	courant de court-circuit	تيار دائرة القصر
441-01-15	over-current	surintensité	تيار زائد
441-01-16	overload	surcharge	حمل زائد
<b>SECTION 441-02 TYPES OF CONSTRUCTION AND PHYSICAL PROTECTION</b>			<b>القسم 441-02 أنواع التصميمات والحمايات</b>
441-02-01	oil-immersed apparatus	appareil à bain d'huile	جهاز مغمور بالزيت
441-02-02	indoor switchgear and controlgear	appareil pour l'intérieur	أجهزة تحكم وفصل ووصل داخلي
441-02-03	outdoor switchgear and controlgear	appareil pour l'extérieur	أجهزة تحكم وفصل ووصل خارجي
441-02-04	metal-enclosed switchgear and controlgear	appareillage sous enveloppe métallique	أجهزة تحكم وفصل ووصل داخل صندوق معدني
441-02-05	metalclad switchgear and controlgear	appareillage blindé	أجهزة تحكم وفصل ووصل داخل صندوق معدني ومرتبطة في حجيرات منفصلة معدنية
441-02-06	ambient air temperature	température de l'air ambiant	درجة حرارة الهواء المحيط
<b>SECTION 441-03 CONSTRUCTIONAL ELEMENTS</b>			<b>القسم 441-03 عناصر الانشاء</b>
441-03-01	terminal	borne	طرف ، نهاية
441-03-02	earth terminal	borne de mise à la terre	طرف تأريض
441-03-03	contact (of a mechanical switching device)	contact (d'un appareil mécanique de connexion)	ملامس (الجهاز الفصل والوصل الميكانيكي)
441-03-04	contact piece	pièce de contact	قطعة تلامس
441-03-05	main contact (of a mechanical switching device)	contact principal (d'un appareil mécanique de connexion)	ملامس رئيسي ( لجهاز الفصل والوصل ميكانيكي)
441-03-06	arcing contact (of a mechanical switching device)	contact d'arc (d'un appareil mécanique de connexion)	ملامس شرارة (لجهاز الفصل والوصل ميكانيكي)
441-03-07	control contact (of a mechanical switching device)	contact de commande (d'un appareil mécanique de connexion)	ملامس تحكم لجهاز الفصل والوصل ميكانيكي
441-03-08	auxiliary contact (of a mechanical switching device)	contact auxiliaire (d'un appareil mécanique de connexion)	ملامس مساعد لجهاز الفصل والوصل ميكانيكي
441-03-09	a-contact ; make contact	contact de fermeture ; contact "a"	ملامس اغلاق، ملامس أ
441-03-10	b-contact ; break contact	contact d'ouverture ; contact "b"	ملامس فتح، ملامس ب
441-03-11	butt contact	contact à pression directe	ملامس ذو ضغط مباشر
441-03-12	sliding contact	contact glissant	ملامس انزلاقي
441-03-13	rolling contact	contact roulant	ملامس متحرج

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
441-03-14	release (of a mechanical switching device)	déclencheur (d'un appareil mécanique de connexion)	إعتاق لجهاز الفصل والوصل الميكانيكي
441-03-15	arc-control device	chambre d'extinction	جهاز تحكم بالشرارة (غرفة إخماد)
441-03-16	arc-chute	boite de soufflage	علية نفخ الشرارة
441-03-17	blow-out coil	bobine de soufflage	ملف نفخ الشرارة
441-03-18	bushing	traversée isolée	عازل اجتياز (نفاد)
441-03-19	conductive part	partie conductrice	جزء موصل
441-03-20	exposed conductive part	partie conductrice accessible; masse	جزء موصل مكشوف
<b>SECTION 441-04 OPERATION OF SWITCHING DEVICE</b>			<b>القسم 441-04 تشغيل أجهزة الفصل والوصل</b>
441-04-01	manual control	commande manuelle	تحكم يدوي
441-04-02	automatic control	commande automatique	تحكم آلي
441-04-03	local control	commande directe	تحكم مباشر (محلي)
441-04-04	remote control	commande à distance ; télécommande	تحكم عن بعد
441-04-05	closing operation (of a mechanical switching device)	manœuvre de fermeture (d'un appareil mécanique de connexion)	عملية غلق (لجهاز فصل ووصل ميكانيكي)
441-04-06	opening operation (of a mechanical switching device)	manœuvre d'ouverture (d'un appareil mécanique de connexion)	عملية فتح (لجهاز فصل ووصل ميكانيكي)
441-04-07	auto-reclosing (of a mechanical switching device)	refermeture automatique (d'un appareil mécanique de connexion)	إعادة الغلق التلقائي لجهاز فصل ووصل ميكانيكي
441-04-08	dependent manual operation (of a mechanical switching device)	manœuvre dépendante manuelle (d'un appareil mécanique de connexion)	تشغيل يدوي تابع لجهاز فصل ووصل ميكانيكي
441-04-09	dependent power operation (of a mechanical switching device)	manœuvre dépendante à source (d'un appareil mécanique de connexion)	تشغيل قدرة تابع لجهاز فصل ووصل ميكانيكي
441-04-10	stored energy operation (of a mechanical switching device)	manœuvre à accumulation d'énergie (d'un appareil mécanique de connexion)	تشغيل بالطاقة المخزونة لجهاز فصل ووصل ميكانيكي
441-04-11	independent manual operation (of a mechanical switching device)	manœuvre indépendante manuelle (d'un appareil mécanique de connexion)	تشغيل يدوي مستقل لجهاز فصل ووصل ميكانيكي
441-04-12	fixed trip mechanical switching device	appareil mécanique de connexion à déclenchement conditionné	جهاز فصل ووصل ميكانيكي مشروط الفصل
441-04-13	trip-free mechanical switching device	appareil mécanique de connexion à déclenchement libre	جهاز فصل ووصل ميكانيكي حر الفصل
441-04-14	instantaneous release	déclencheur instantané	إعتاق لحظي
441-04-15	over-current release	déclencheur à maximum de courant	إعتاق التيار الزائد
441-04-16	definite time-delay over-current release	déclencheur à maximum de courant à retard indépendant	إعتاق التيار الزائد بعد زمن تأخير محدد



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
441-04-17	inverse time-delay over-current release	déclencheur à maximum de courant à temps inverse	إعتاق التيار الزائد بعد زمن تأخير عكسي
441-04-18	direct over-current release	déclencheur directe à maximum de courant	إعتاق مباشر للتيار الزائد
441-04-19	indirect over-current release	déclencheur indirect à maximum de courant	إعتاق غير مباشر للتيار الزائد
441-04-20	shunt release	déclencheur shunt	إعتاق متفرع (موازي)
441-04-21	under-voltage	déclencheur à minimum de tension	إعتاق عند انخفاض الجهد
441-04-22	reverse current release (d.c only)	déclencheur à retour de courant (courant continu seulement)	إعتاق التيار الراجع (للتيار المستمر فقط)
441-04-23	inching (jogging)		تحريك بطيء
441-04-24	operating current (of an over current release)	courant de fonctionnement (d'un déclencheur à maximum de courant)	تيار التشغيل (لاعتاق التيار الزائد)
441-04-25	current setting (of an over current release)	courant de réglage (d'un déclencheur à maximum de courant)	ضبط التيار (لاعتاق التيار الزائد)
441-04-26	current setting range (of an over current release)	domaine courant de réglage (d'un déclencheur à maximum de courant)	مدى ضبط التيار (لاعتاق التيار الزائد)
441-04-27	anti-pumping device	dispositif d'anti pompage	جهاز مانع الضخ
441-04-28	interlocking device	dispositif de verrouillage	جهاز قفل تبادلي
<b>SECTION 441-05 CHARACTERISTIC QUANTITIES</b>			
<b>القسم 441-05 الخصائص الكمية</b>			
441-05-01	prospective current -(of a circuit and with respect to a switching device	courant présumé (d'un circuit et relativement à un appareil de connexion)	تيار متوقع (لدارة ومع المراعاة إلى جهاز الفصل والوصل)
441-05-02	prospective peak current	valeur crête de courant présumé	تيار الذروة المتوقع
441-05-03	prospective symmetrical current (of an a.c circuit)	courant présumé symétrique (d'un circuit à courant alternatif)	تيار متماثل متوقع (لدارة التيار المتردد)
441-05-04	maximal prospective peak current (of an a.c circuit)	valeur maximale de crête du courant présumé (d'un circuit à courant alternatif)	القيمة القصوى لتيار الذروة المتوقع لدارة تيار متردد
441-05-05	prospective making current (for a pole of a switching device)	courant présumé établi (pour un pôle d'un appareil de connexion)	تيار الوصل المتوقع (لقطب جهاز الفصل والوصل)
441-05-06	prospective breaking current (for a pole of a switching device)	courant présumé coupé (pour un pôle d'un appareil de connexion)	تيار الفصل المتوقع (لقطب جهاز الفصل والوصل)
441-05-07	breaking current	courant coupé	تيار الفصل (القطع)
441-05-08	breaking capacity ( of a switching device)	pouvoir de coupure (d'un appareil de connexion)	سعة الفصل (القطع)
441-05-09	making capacity ( of a switching device)	pouvoir de fermeture (d'un appareil de connexion)	سعة الوصل (استطاعة)



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
441-05-10	short-circuit making capacity	pouvoir de fermeture en court-circuit	سعة الوصل لدارة قصر
441-05-11	short-circuit breaking capacity	pouvoir de coupure en court-circuit	سعة القطع لدارة قصر
441-05-12	cut-off current ( of a switching device)	courant coupé limité (d'un appareil de connexion)	تيار القطع الحدي (لجهاز الفصل والوصل)
441-05-13	time-current characteristic (of a switching device on a.c)	caractéristique temps-courant (d'un appareil de connexion en courant alternatif)	خاصية التيار - الزمن (لجهاز فصل ووصل بتيار متردد)
441-05-14	cut-off current characteristic (of a switching device on a.c)	caractéristique du courant coupé limité (d'un appareil de connexion en courant alternatif)	خاصية تيار القطع الحدي لجهاز فصل ووصل بتيار متردد
441-05-15	over current discrimination	sélectivité sous surintensité	تمييز التيار الزائد
441-05-16	take-over current	courant d'intersection	تيار التقاطع
441-05-17	short-time withstand current	courant de courte durée admissible	تيار تحمل الزمن القصير
441-05-18	peak withstand current	valeur de crête du courant admissible	تيار التحمل الذروي
441-05-19	applied voltage	tension appliquée	الجهد المطبق
441-05-20	recovery voltage	tension de rétablissement	جهد الاستعادة
441-05-21	transient recovery voltage TRV	tension transitoire de rétablissement TTR	جهد الاستعادة العابر
441-05-22	power-frequency recovery voltage	tension de rétablissement à fréquence industrielle	جهد الاستعادة الموافق لتردد الشبكة
441-05-23	prospective transient recovery voltage (of a circuit)	tension transitoire de rétablissement présumée (d'un circuit)	جهد الاستعادة العابر المتوقع لدارة
441-05-24	peak arc voltage	tension d'arc (valeur de crête)	نزوة جهد الشرارة
441-05-25	clearance	distance d'isolement	خلوص (مسافة العزل)
441-05-26	clearance between poles	distance d'isolement entre pôles	الخلوص بين الأقطاب مسافة العزل بين الأقطاب
441-05-27	clearance to earth (of a pole)	distance d'isolement à la terre (d'un pôle)	الخلوص إلى الأرض (لقطب)
441-05-28	clearance between open contacts (gap)	distance d'isolement entre contacts ouverts	مسافة العزل بين ملامسات مفتوحة
441-05-29	creepage distance	ligne de fuite	مسار التسرب
441-05-30	isolating distance (of a pole of a mechanical switching device)	distance de sectionnement (d'un pôle d'un appareil mécanique de connexion)	مسافة العزل (لقطب) جهاز فصل ووصل ميكانيكي
441-05-31	opening time (of a mechanical switching device)	durée d'ouverture (d'un appareil mécanique de connexion)	زمن الفتح (لجهاز فصل ووصل ميكانيكي)
441-05-32	arcing time of a pole	durée d'arc d'un pôle	زمن الشرارة لقطب
441-05-33	arcing time of a multipole switching device	durée d'arc d'un appareil de connexion multipolaire	مدة الشرارة لجهاز فصل ووصل متعدد الأقطاب
441-05-34	break-time	durée de coupure	مدة زمن الفصل
441-05-35	make-time	durée d'établissement	مدة زمن الوصل
441-05-36	closing time	durée de fermeture	مدة زمن الغلق

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
441-05-37	make-break time	durée d'établissement-coupe	مدة زمن الفصل والوصل
441-05-38	dead time (during auto-reclosing)	durée d'établissement-coupe (d'une refermeture automatique)	الزمن الميت أثناء إعادة الغلق الآلي
441-05-39	re-ignition (of an a.c mechanical switching device)	réallumage (d'un appareil mécanique de connexion à courant alternatif)	إعادة الاشتعال لجهاز فصل ووصل ميكانيكي ذو تيار متردد
441-05-40	restrike (of an a.c mechanical switching device)	réamorçage (d'un appareil mécanique de connexion à courant alternatif)	إعادة الاشتعال لجهاز فصل ووصل ميكانيكي ذو تيار متردد
<b>SECTION 441-06 SWITCHING DEVICES</b>		<b>القسم 441-06 أجهزة الفصل والوصل</b>	
441-06-01	switching device	appareil de connexion	جهاز فصل ووصل
441-06-02	mechanical switching device	appareil mécanique de connexion	جهاز فصل ووصل ميكانيكي
441-06-03	semiconductor switching device	appareil de connexion à semiconducteur	جهاز فصل ووصل من أشباه الموصلات
441-06-04	switch (mechanical)	interrupteur (mécanique)	مفتاح (ميكانيكي)
441-06-05	switch-fuse	interrupteur à fusibles	مفتاح ذو مصهر
441-06-06	fuse-switch	fusible-interrupteur	مصهر - مفتاح
441-06-07	earthing switch	sectionneur de terre	مفتاح تأريض سكبينة
441-06-08	circuit-breaker (mechanical)	disjoncteur (mécanique)	قاطع دارة (ميكانيكي)
441-06-09	current-limiting circuit-breaker	disjoncteur limiteur de courant	قاطع دارة محدد التيار
441-06-10	contactor (mechanical)	contacteur (mécanique)	ملامس فصل ووصل ميكانيكي
441-06-11	control switch	auxiliaire de commande	مفتاح تحكم
441-06-12	pilot switch	auxiliaire automatique de commande	مفتاح دليلي
441-06-13	push-button	bouton-poussoir	زر ضغط
441-06-14	disconnector (isolator)	sectionneur	مفتاح عازل
441-06-15	switch disconnector (switch isolator)	interrupteur-sectionneur	سكبينة حفاتح (عازل)
441-06-16	fuse-disconnector (fuse-isolator)	fusible-sectionneur	سكين بمنصهر
<b>SECTION 441-07 FUSES</b>		<b>القسم 441-07 المصهرات</b>	
441-07-01	fuse	coupe-circuit à fusibles; fusibles	مصهر
441-07-02	fuse-element	élément fusible	عنصر المصهر
441-07-03	fuse-link (fuse-unit)	élément de remplacement	عنصر التبدال
441-07-04	fuse carrier	porte-fusible	حامل المصهر
441-07-05	fuse-base	socle	قاعدة المصهر
441-07-06	enclosed fuse-link	élément de remplacement à fusion enfermée	عنصر التبدال ذو غلاف
441-07-07	indicating device (indicator)	dispositif indicateur	جهاز بيان (مؤشر)
441-07-08	expulsion fuse	fusible à expulsion	منصهر طرد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
441-07-09	striker	percuteur	ضارب
441-07-10	fuse holder	ensemble porteur	ماسك المنصهر
441-07-11	pre-arcing time; melting time	durée de préarc; durée de fusion	الانصهار زمن (الانصهار زمن) زمن قبل حدوث الشرارة
441-07-12	arcing time	durée d'arc	مدة (زمن) الشرارة
441-07-13	operating time; break-time	durée de fonctionnement; durée de coupure	زمن التشغيل , مدة الفصل
441-07-14	Joule-integral (I²t)	intégrale de Joule (I²t)	تكامل جول
441-07-15	virtual time	durée virtuelle	زمن افتراضي
441-07-16	conventional non-fusing current	courant conventionnel de non-fusion	تيار عدم الانصهار التقليدي
441-07-17	conventional fusing current	courant conventionnel de fusion	تيار الانصهار التقليدي
<b>CHAPTER 446: PROTECTIVE RELAYS</b>		<b>الفصل 446 : المرحلات الكهربائية</b>	
<b>SECTION 446-01 COMMON TERMS</b>		<b>القسم 446-01 مصطلحات عامة</b>	
446-01-01	electrical relay	relais électrique	مرحل كهربائي
446-01-02	all-or-nothing relay	relais de tout ou rien	مرحل الكل أو لا شيء
446-01-03	measuring relay	relais de mesure	مرحل قياس
446-01-04	specified -time relay	relais à temps spécifié	مرحل محدد الزمن
446-01-05	non specifies relay	relais à temps non spécifié	مرحل غير محدد الزمن
446-01-06	dependent-time measuring relay	relais de mesure à temps dépendant	مرحل قياس ذو زمن تابع
446-01-07	independent-time measuring relay	relais de mesure à temps indépendant	مرحل قياس ذو زمن مستقل
446-01-08	electromechanical relay	relais électromécanique	مرحل كهروميكانيكي
446-01-09	static relay	relais statique	مرحل ساكن
446-01-10	static relay with output contact	relais statique à contact de sortie	مرحل ساكن ذو ملامس خرج
446-01-11	static relay without output contact	relais statique sans contact de sortie	مرحل ساكن بدون ملامس خرج
446-01-12	monostable relay	relais monostable	مرحل احادي الاستقرار
446-01-13	bistable relay	relais bistable	مرحل ثنائي الاستقرار
<b>SECTION 446-02: TERMS RELATIING TO ENERGIZATION (INPUT AND AUXILIARY)</b>		<b>القسم 446-02 مصطلحات التغذية</b>	
446-02-01	energizing quantity	grandeur d'alimentation	كمية التغذية
446-02-02	input energizing quantity	grandeur d'alimentation d'entrée	كمية التغذية للمدخل
446-02-03	auxiliary energizing quantity	grandeur d'alimentation auxiliaire	كمية التغذية المساعدة
446-02-04	to energize relay	alimenter un relais	تغذية المرحل (شحن)
446-02-05	input circuit	circuit d'entrée	دائرة المدخل
446-02-06	auxiliary circuit	circuit auxiliaire	الدائرة المساعدة



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
446-02-07	rated value of an energizing quantity	valeur nominale d'une grandeur d'alimentation	القيمة المقننة لكمية التغذية
446-02-08	limiting continuous thermal withstand value of an energizing quantity	valeur limite thermique de service continu d'une grandeur d'alimentation	قيمة التحمل الحراري المحددة لكمية التغذية
446-02-09	limiting short-time thermal withstand value of an energizing quantity	valeur limite thermique decourte durée d'une grandeur d'alimentation	أقصر زمن للتحمل الحراري المحدد لكمية التغذية
446-02-10	limiting dynamic value of an energizing quantity	valeur limite d'une grandeur d'alimentation	القيمة الديناميكية الحدية لمقدار التغذية
446-02-11	operative range of an input energizing quantity of an all-or-nothing relay	domaine d'action d'une grandeur d'alimentation d'entrée d'un relais de tout ou rien	مجال التشغيل لمقدار تغذية مدخل مرحل الكل أو لا شيء
446-02-12	operative range of an input energizing quantity of a measuring relay	domaine admissible d'une grandeur d'alimentation d'entrée d'un relais de mesure	المجال المسموح لمقدار تغذية مدخل مرحل قياس
446-02-13	operative range of an auxiliary energizing quantity of a relay	domaine admissible d'une grandeur d'alimentation auxiliaire d'un relais	مجال التشغيل لكمية التغذية المساعدة لمرحل
446-02-14	rated power of an energizing circuit ; rated burden of an energizing circuit	valeur nominale de la puissance absorbée par un circuit d'alimentation; consommation nominale d'un circuit d'alimentation	القدرة المقننة المستهلكة في دارة تغذية
446-02-15	rated impedance of an energizing circuit	impédance nominale d'un circuit d'alimentation	الممانعة المقننة لدارة التغذية

**SECTION 446-03: TERMS RELATING TO CONDITIONS, AND OPERATION OF A RELAY**

**القسم 446-03 مصطلحات تشغيل وحالات المرحلات**

446-03-01	unenergized condition	état de repos	حالة عدم التغذية	حالة الراحة
446-03-02	energized condition	état de travail	حالة التغذية	حالة العمل
446-03-03	to pick up	agir		يلتقط
446-03-04	to drop out	relâcher		ليسترخي
446-03-05	to change over	virer		ليغير
446-03-06	to cycle	manœuvrer		ليدور
446-03-07	specified drop-out value	valeur de ralechement spécifiée		قيمة الاسترخاء المحددة
446-03-08	specified non drop-out value	valeur de non ralechement spécifiée		قيمة عدم الاسترخاء المحددة
446-03-09	specified pick-up value	valeur d'action spécifiée		قيمة الإقلاع المحددة
446-03-10	specified non-pick-up value	valeur de non action spécifiée		قيمة عدم الإقلاع المحددة
446-03-11	initial condition	état initial		الحالة الابتدائية
446-03-12	operated condition	état de fonctionnement		حالة التشغيل
446-03-13	to start	démarrer		ليبدأ
446-03-14	to switch	fonctionner		ليفصل أو ليصل (يشغل)
446-03-15	to reset	revenir		ليعيد الوضع
446-03-16	to disengage	dégager		ليفصل
446-03-17	to operate	opérer		ليشغل
446-03-18	to return	retourner		ليعيد



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
446-03-19	condition of a bistable relay	état d'un relais bistable	حالة مرحل ثنائي الاستقرار
<b>SECTION 446-04 TERMS RELATING TO INFLUENCING QUANTITIES OR FACTORS</b>		<b>القسم 446-04 : مصطلحات مقادير وعوامل التأثير</b>	
446-04-01 (02)	influencing quantity (factor)	grandeur (facteur) d'influence	مقدار (عامل) التأثير
446-04-03 (04)	reference value of an quantity (factor)	valeur de référence d'une grandeur (d'un facteur) d'influence	القيمة المرجعية لمقدار (عامل) التأثير
446-04-05	reference condition of influencing quantities and factors	conditions de référence des grandeurs et des facteurs d'influence	الشروط المرجعية لمقادير و عوامل التأثير
446-04-06 (07)	nominal range of an influencing quantity (factor)	domaine nominal d'une grandeur (un facteur) d'influence	المجال المقنن لمقدار (عامل) التأثير
446-04-08 (09)	extreme range of an influencing quantity (factor)	domaine extrême d'une grandeur (un facteur) d'influence	المجال الأقصى لمقدار (عامل) التأثير
<b>SECTION 446-05 TERMS RELATING TO MEASURING RELAYS</b>		<b>القسم 446-05 : مصطلحات متعلقة بمرحلات القياس</b>	
446-05-01	characteristic quantity (of a measuring relay)	grandeur caractéristique (d'un relais de mesure)	كمية خصائصية مميزة لمرحل قياس
446-05-02	setting value of the characteristic quantity (or of its setting parameters)	valeur d'ajustement de la grandeur caractéristique (ou de ses paramètres d'ajustement)	قيمة الضبط لكمية خصائصية (أو لمتغيرات الضبط)
446-05-03	operating value of the characteristic quantity	valeur de fonctionnement de la grandeur caractéristique	قيمة التشغيل لكمية خصائصية (مميزة)
446-05-04	limiting value of the characteristic quantity	valeur limite de la grandeur caractéristique	الكمية الحدية لكمية مميزة (خصائصية)
446-05-05	setting range of the characteristic quantity	domaine d'ajustement de la grandeur caractéristique	مجال ضبط الكمية الخصائصية (المميزة)
446-05-06	setting ratio of the characteristic quantity	rapport d'ajustement de la grandeur caractéristique	نسبة الضبط الكمية الخصائصية (المميزة)
446-05-07	returning value of the characteristic quantity	valeur de retour de la grandeur caractéristique	نقطة الرجوع لكمية خصائصية (مميزة)
446-05-08	returning ratio	rapport de retour	نسبة الرجوع
446-05-09	returning percentage	pourcentage de retour	النسبة المئوية للرجوع
446-05-10	disengaging value of the characteristic quantity	valeur de dégagement de la grandeur caractéristique	قيمة الفصل لكمية خصائصية (مميزة)
446-05-11	disengaging ratio	rapport de dégagement	نسبة الفصل
446-05-12	disengaging percentage	pourcentage de dégagement	النسبة المئوية للفصل
<b>SECTION 446-06 TERMS RELATING TO OUTPUT OF THE RELAYS (WITH OR WITHOUT CONTACT)</b>		<b>القسم 446-06 : مصطلحات مخارج المرحلات (مع أو بدون ملامسات)</b>	
446-06-01	output circuit	circuit de sortie	دائرة الخرج
446-06-02	contact circuit	circuit de contact	دائرة الملامس
446-06-03	contact assembly	ensemble de contact	مجموعة (تجميع) الملامسات
446-06-04	contact member	élément de contact	عضو الملامس

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
446-06-05	contact tip (or point)	pièce de contact	نقطة الملامس
446-06-06	contact gap	intervalle de contact	فجوة (ثغرة) الملامس
446-06-07	contact force	force de contact	قوة الملامس
446-06-08	contact follow	accompagnement d'un contact	متابعة الملامس
446-06-09	contact wipe	glissement des pièces de contact	مسح الملامس
446-06-10	contact roll	roulement des pièces de contact	أسطوانة الملامس
446-06-11	effectively conducting output circuit (for relays without output contact)	état de passant d'un circuit de sortie (pour un relais sans contact de sortie)	دائرة خرج فعالة التوصيل (للمرحلات بدون ملامسات خرج)
446-06-12	effectively non conducting output circuit (for relays without output contact)	état bloqué d'un circuit de sortie (pour un relais sans contact de sortie)	دائرة خرج غير فعالة التوصيل (للمرحلات بدون ملامسات خرج)
446-06-13	output make circuit (for a monostable relay)	sortie de travail (pour un relais monostable)	خرج دائرة التشغيل (للمرحل أحادي الاستقرار)
446-06-14	output break circuit (for a monostable relay)	sortie de repos (pour un relais monostable)	خرج دائرة الفصل (للمرحل أحادي الاستقرار)
446-06-15	make contact (for a monostable relay)	contact de travail (pour un relais monostable)	ملامس وصل (للمرحل أحادي الاستقرار)
446-06-16	break contact (for a monostable relay)	contact de repos (pour un relais monostable)	ملامس فصل (للمرحل أحادي الاستقرار)
446-06-17	limiting continuous current of an output circuit	courant limite de service continue d'un circuit de sortie	التيار الحدي المستمر لدائرة المخرج
446-06-18	limiting short-time current of an output circuit	courant limite de courte durée d'un circuit de sortie	التيار الحدي لمدة قصيرة لدائرة المخرج
446-06-19	limiting making capacity	pouvoir limite de fermeture	سعة الوصل الحدية
446-06-20	limiting breaking capacity	pouvoir limite de coupure	سعة الفصل الحدية
446-06-21	limiting cycling capacity	pouvoir limite de manoeuvre	السعة الحدية للدورة (فصل ووصل)
446-06-22	bouncing (for a contact circuit)	rebondissement (pour un circuit de contact)	الارتداد لدائرة الملامس
446-06-23	change over contact: two-way contact (deprecated)	contact à deux directions avec chevauchement contact inverseur (déconseillé)	ملامس تحويل ذو اتجاهين (غير موصى به)
446-06-24	change-over make-before-break contact bridging contact (deprecated)	contact à deux directions avec chevauchement contact à effet de pont (déconseillé)	ملامس تحويل للوصل قبل الفصل ذو تأثير قنطري (غير موصى به)
446-06-25	change-over break-before-break contact non bridging contact (deprecated)	contact à deux directions sans chevauchement contact sans effet de pont (déconseillé)	ملامس تحويل للوصل قبل الفصل بدون تأثير قنطرة (غير موصى به)

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية	
446-06-26	change-over contact with neutral position	contact à deux directions avec position neutre		ملاص تحويل بموضع محايد
446-06-27	reed contact	contact à lames souples	ملاصات بشرائح مرنة	ملاصات ناعمة
446-06-28	passing contact	contact de passage		ملاص المرور (العبور)
<b>SECTION 446-07 TERMS RELATING TO TIME</b>				
			<b>القسم 446-07 : مصطلحات الزمن</b>	
446-07-01	opening time of a break contact (output break circuit) (for a monostable relay)	temps de rupture d'un contact de repos (d'une sortie de repos) (pour un relais monostable)		زمن الفتح لملاص الفصل (لمخرج فصل دائرة لمرحل أحادي الاستقرار)
446-07-02	closing time of a make contact (output break circuit) (for a monostable relay)	temps d'établissement d'un contact de travail (d'une sortie de travail) (pour un relais monostable)		زمن الغلق لملاص وصل (لمخرج فصل دائرة لمرحل أحادي الاستقرار)
446-07-03	opening time of a make contact (output break circuit) (for a monostable relay)	temps de rupture d'un contact de travail (d'une sortie de travail) (pour un relais monostable)		زمن الفتح لملاص وصل (لمخرج فصل دائرة لمرحل أحادي الاستقرار)
446-07-04	closing time of a break contact (output break circuit) (for a monostable relay)	temps d'établissement d'un contact de repos (d'une sortie de repos) (pour un relais monostable)		زمن الغلق لملاص فصل (لمخرج فصل دائرة لمرحل أحادي الاستقرار)
446-07-05	change-over time (for a bistable relay)	temps de virement (pour un relais bistable)		زمن تحويل الوضعية لمرحل ثنائي الاستقرار
446-07-06	bounce time	temps de rebondissement		زمن الارتداد
446-07-07	specified time (for a given function)	temporisation (pour une fonction considérée)		زمن محدد (لوظيفة معينة)
446-07-08	time programme	programme de temporisation		برنامج زمني
446-07-09	setting value of a specified time	valeur d'ajustement d'une temporisation		قيمة الضبط لزمن محدد
446-07-10	actual value of a specified time	valeur mesurée d'une temporisation		القيمة الفعلية لزمن محدد
446-07-11	setting range of a specified time	domaine d'ajustement d'une temporisation		مجال الضبط لزمن محدد
446-07-12	setting ratio of a specified time	rapport d'ajustement d'une temporisation		نسبة الضبط لزمن محدد
446-07-13	operating time (for a given function)	temps de fonctionnement (pour une fonction considérée)		زمن التشغيل (لوظيفة معينة)
446-07-14	disengaging time (for a given function)	temps de dégagement (pour une fonction considérée)		زمن الفصل (لوظيفة معينة)
446-07-15	returning time (for a given function)	temps de retour (pour une fonction considérée)		زمن الرجوع (لوظيفة معينة)
446-07-16	maximum resetting time (for a given function)	temps maximal de revenue (pour une fonction considérée)		زمن إعادة الضبط الأقصى (لوظيفة معينة)
446-07-17	recovery time (for a given function)	temps de récupération (pour une fonction considérée)		زمن الاستعادة (لوظيفة معينة)
446-07-18	bridging time	temps de chevauchement	التداخل	الزمن القطري



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية	
<b>SECTION 446-08 TERMS RELATING TO ACCURACY APPLICABLE TO A GIVEN RELAY</b>			<b>القسم 446-08 مصطلحات الدقة المطبقة على المرحلات (مرحلات القياس والمرحلات المؤقتة)</b>	
446-08-01	absolute error	erreur absolue		خطأ مطلق
446-08-02	conventional error	erreur conventionnelle		خطأ تقليدي
446-08-03	relative error	erreur relative		خطأ نسبي
446-08-04	mean error	erreur moyenne		متوسط الخطأ
446-08-05	reference mean error	erreur moyenne de référence		متوسط الخطأ المرجعي
446-08-06	limiting error	erreur limite		خطأ حدي
446-08-07	reference limiting error	erreur limite de référence		خطأ حدي مرجعي
446-08-08	consistency	fidélité		ثبات
446-08-09	reference consistency	fidélité de référence		ثبات مرجعي
446-08-10	variation of the mean error	variation de l'erreur moyenne		تغير متوسط الخطأ
446-08-11	accuracy class index	indice de classe de précision		مؤشر درجة الدقة
<b>Chapter 448: Power system protection</b>			<b>الفصل 448: أنظمة حماية الطاقة الكهربائية</b>	
<b>SECTION 448-11-GENERAL TERMS</b>			<b>القسم 448-11: مصطلحات عامة</b>	
448-11-01	protection	protection	وقاية	حماية
448-11-02	protection relay ,protective relay (USA)	relais de protection	مرحل وقاية	مرحل حماية
448-11-03	protection equipment , relay system (USA)	dispositif de protection	نظام مرحلات	معدة حماية (وقاية)
448-11-04	protection system	système de protection		نظام حماية (وقاية)
448-11-05	protected section	section protégée		الجزء المحمي
448-11-06	selectivity of protection	sélectivité d'une protection		تمييز الحماية
448-11-07	section selectivity of protection	sélectivité de section d'une protection		تمييز الحماية للجزء المعطوب
448-11-08	phase selectivity of protection	sélectivité de phase d'une protection		تمييز الحماية للطور
448-11-09	unit protection	protection à sélectivité absolue de section	تمييز الحماية المطلق لجزء	حماية (وقاية) الوحدة
448-11-10	non unit protection	protection à sélectivité relative de section		تمييز الحماية النسبي لجزء
448-11-11	phase segregated protection ,segregated phase protection (USA)	protection à discrimination de phase		حماية ذات تمييز لطور
448-11-12	non-phase segregated protection	protection sans discrimination de phase		حماية مطلقة بدون تمييز لطور
448-11-13	main protection ,primary protection (USA)	protection principale		حماية رئيسية
448-11-14	backup protection	protection de secours		حماية احتياطية
448-11-15	circuit local backup protection	protection de secours locale de cellule		الحماية الاحتياطية المحلية للدارة
448-11-16	substation local backup protection	protection de secours locale de poste		الحماية الاحتياطية المحلية للخط
448-11-17	remote backup protection	protection de secours éloignée		الحماية الاحتياطية عن بعد



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
448-11-18	circuit-breaker failure protection, breaker failure protection (USA)	protection contre la défaillance d'un disjoncteur	حماية إخفاق قاطع الدارة
448-11-19	standby protection	protection de réserve	الحماية البديلة (الوقاية البديلة)
448-11-20	instantaneous protection	protection instantanée	الحماية للحظية
448-11-21	delayed protection, time-delayed protection (USA)	protection temporisée	حماية مؤخرة زمنياً
448-11-22	directional protection	protection directionnelle	الحماية الاتجاهية (الوقاية الاتجاهية)
448-11-23	reach of protection	portée d'une protection	امتداد الحماية
448-11-24	overlap of protection	recouvrement de protection	تراكب الحماية
448-11-25	residual current (for protection)	courant résiduel (pour une protection)	التيار المتبقي (للحماية)
448-11-26	residual voltage (for protection)	tension résiduelle (pour une protection)	الجهد المتبقي (للحماية)
448-11-27	positive (sequence) component (of a three-phase system)	composante directe (d'un système triphasé)	مركبة التتابع الموجب (لنظام ثلاثي الطور)
448-11-28	negative (sequence) component (of a three-phase system)	composante inverse (d'un système triphasé)	مركبة التتابع السالب (لنظام ثلاثي الطور)
448-11-29	zero (sequence) component (of a three-phase system)	composante homopolaire (d'un système triphasé)	مركبة التتابع الصفري (لنظام ثلاثي الطور)
448-11-30	inrush current	courant d'appel	التيار المتدفق
448-11-31	tripping	déclenchement	فصل
448-11-32	operational tripping	déclenchement fonctionnel	فصل تشغيلي

#### SECTION 448-12-RELIABILITY OF PROTECTION

#### القسم 448-12 موثوقية (اعتمادية) الحماية

448-12-01	correct operation of protection, correct operation of relay system (USA)	fonctionnement correct d'une protection	تشغيل صحيح للحماية
448-12-02	incorrect operation of protection, incorrect operation of relay system (USA)	fonctionnement incorrect d'une protection	تشغيل خاطئ للحماية
448-12-03	unwanted operation of protection	fonctionnement intempestif d'une protection	تشغيل غير مرغوب فيه للحماية
448-12-04	failure to operate of protection, failure to trip (USA)	défaillance de fonctionnement d'une protection	إخفاق الفصل
448-12-05	reliability of protection, reliability of rely system (USA)	fiabilité d'une protection	اعتمادية الحماية
448-12-06	security of protection, security of rely system (USA)	sécurité d'une protection	تأمين الحماية
448-12-07	dependability of protection, dependability of rely system (USA)	sûreté de fonctionnement d'une protection	تأمين تشغيل الحماية
448-12-08	redundancy	redondance	زيادة عن الحاجة (وفرية)
448-12-09	hardware failure	défaillance matérielle	عطل مادي
448-12-10	principle failure	défaillance de principe	إخفاق مبدئي

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
448-12-11	automatic supervision function, self-checking function (USA)	fonction de surveillance automatique	وظيفة الإشراف الآلية
448-12-12	automatic monitor function, self-monitoring function (USA)	fonction de contrôle automatique	وظيفة المراقبة الآلية
448-12-13	automatic test function, self-testing function (USA)	fonction d'essai automatique	وظيفة الاختبار الآلية
448-12-14	non-power system fault tripping, false tripping (USA)	déclenchement non imputable à un défaut dans le réseau d'énergie	فصل غير ناتج عن عطل في شبكة القدرة
<b>SECTION 448-13- POWER SYSTEM FAULTS</b>		<b>القسم 448-13 أعطال شبكات القدرة</b>	
448-13-01	power system abnormality	situation anormale d'un réseau d'énergie	حالة غير طبيعية لشبكة القدرة
448-13-02	power system fault	défaut dans un réseau d'énergie	عطل في شبكة القدرة
448-13-03	internal fault	défaut interne	عطل داخلي
448-13-04	external fault	défaut externe	عطل خارجي
448-13-05	shunt fault, short-circuit fault (USA)	défaut shunt	عطل توازي , عطل قصر
448-13-06	series fault	défaut série	عطل توالي
448-13-07	combination fault	défaut combiné	عطل مركب
448-13-08	high resistance fault	défaut très résistant	عطل المقاومة العالية
448-13-09	double-circuit fault	défaut sur deux circuits parallèles	عطل على دارتين (متوازيين)
448-13-10	intersystem fault	défaut entre réseaux	عطل بين شبكات
448-13-11	consequential fault	défaut consécutif	عطل متتابع
448-13-12	developing fault, evolving fault (USA)	défaut évolutif	عطل متطور
448-13-13	through fault current	courant de défaut traversant	تيار العطل المخترق
448-13-14	fault current interruption time, interruption time (USA)	durée avant interruption d'un courant de défaut	زمن انقطاع تيار العطل
448-13-15	fault clearance time, clearing time (USA)	durée d'élimination d'un défaut, temps d'élimination d'un défaut (déconseillé)	زمن إزالة العطل
448-13-16	cross-country (USA)		عطل عبر البلاد
<b>SECTION 448-14- PROTECTION</b>		<b>القسم 448-14 الحماية (الوقاية)</b>	
448-14-01	distance protection, distance relay (USA)	protection de distance	حماية (وقاية) مسافية
448-14-02	zones of non-unit protection, zones of protection (USA)	zones d'une protection à sélectivité relative de section	منطقة حماية ذات تمييز حسب المقطع
448-14-03	full distance protection	protection de distance multichaînes	حماية (وقاية) مسافية شاملة
448-14-04	switched distance protection	protection de distance à commutation	حماية مسافية ذات تبديل
448-14-05	underreach, underreaching protection (USA)	portée réduite	امتداد قصير
448-14-06	erroneous underreaching	fausse réduction de portée	امتداد قصير خاطئ

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
448-14-07	overreach, overreaching protection (USA)	portée étendue	امتداد مطول
448-14-08	erroneous overreaching	fausse extension de portée	امتداد مطول خاطئ
448-14-09	permissive protection	protection à autorisation	حماية ذات رخصة
448-14-10	blocking protection	protection à verrouillage	حماية ذات تعطيل مشروط
448-14-11	fault impedance	impédance de défaut	معاوقة العطل (ممانعة)
448-14-12	transfer impedance	impédance de transfert	معاوقة التحويل (ممانعة)
448-14-13	source impedance	impédance de source	معاوقة المصدر (ممانعة)
448-14-14	system impedance ratio, source impedance ratio (USA)	rapport d'impédance du réseau	معاوقة المنظومة (ممانعة)
448-14-15	load impedance	impédance de charge	معاوقة الحمل (ممانعة)
448-14-16	longitudinal differential protection, line differential protection (USA)	protection différentielle longitudinale	حماية تقاضلية خطية
448-14-17	transverse differential protection	protection différentielle transversale	حماية تقاضلية مستعرضة
448-14-18	phase comparison protection	protection à comparaison de phases	وقاية مقارنة الطور
448-14-19	fill-wave phase comparison protection, dual-comparer phase comparison protection (USA)	protection à comparaison de phases pleine onde	وقاية مقارنة الطور للموجة المكتملة
448-14-20	half-wave phase comparison protection, signal comparer phase comparison protection (USA)	protection à comparaison de phases demi-onde	وقاية مقارنة الطور لنصف الموجة
448-14-21	frame leakage protection, case ground protection (USA), frame ground protection (USA)	protection de masse	حماية التسرب الإطاري
448-14-22	high impedance differential protection	protection différentielle à haute impédance	وقاية تقاضلية بمعاوقة عالية
448-14-23	low impedance differential protection	protection différentielle à basse impédance	وقاية تقاضلية بمعاوقة منخفضة
448-14-24	discriminating zone	zone de discrimination	منطقة متميزة
448-14-25	check zone	zone de contrôle globale	منطقة المراجعة
448-14-26	overcurrent protection	protection à maximum de courant	حماية التيار الزائد
448-14-27	phase-fault protection	protection de défaut entre phases	حماية عطل الطور
448-14-28	earth-fault protection, ground-fault protection (USA)	protection de défaut à la terre	حماية العطل الأرضي
448-14-29	restricted earth-fault protection, ground differential protection (USA)	protection différentielle de défaut à la terre	حماية العطل الأرضي المقيد



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
448-14-30	neutral current protection, ground overcurrent protection (USA)	protection de courant de point neutre	حماية تيار المحايد
448-14-31	overload protection	protection de surcharge	حماية زيادة الحمل
448-14-32	overvoltage protection	protection à maximum de tension	حماية الجهد الزائد
448-14-33	undervoltage protection	protection à minimum de tension	حماية انخفاض الجهد
448-14-34	neutral displacement protection, neutral overvoltage protection (USA)	protection de déplacement du point neutre	حماية إزاحة المحايد
448-14-35	loss-of-synchronism protection, out-of-step protection (USA)	protection de perte de synchronisme	حماية فقد التزامن
448-14-36	load-shedding protection	protection de délestage	حماية طرح الحمل
448-14-37	loss-of-voltage protection	protection à manque de tension	حماية غياب الجهد
448-14-38	travelling wave protection	protection à onde de propagation	حماية الموجة المتنقلة
448-14-39	superimposed component protection	protection à composantes superposées	حماية المركبة المترابطة

#### SECTION 448-15- PROTECTION USING TELECOMMUNICATION

القسم 448-15 الحماية التي تستخدم الاتصالات

448-15-01	protection using telecommunication, pilot protection (USA)	protection à liaison de transmission	الوقاية باستخدام الاتصالات الدليلية
448-15-02	non-unit protection using telecommunication, directional comparison protection (USA)	protection à sélectivité relative de section et à liaison de transmission	حماية ذات تمييز نسبي للمقطع تستخدم الاتصالات
448-15-03	unit protection using telecommunication	protection à sélectivité absolue de section et à liaison de transmission	حماية ذات تمييز مطلق للمقطع تستخدم الاتصالات
448-15-04	pilot wire protection	protection à fils pilotes	حماية بسلك دليلي
448-15-05	power-line-carrier protection, carrier-pilot protection (USA)	protection à liaison par courant porteur sur ligne d'énergie	حماية ذات اتصال عن طريق حامل تيار القدرة
448-15-06	microwave link protection, microwave-pilot protection (USA)	protection à faisceau hertzien	حماية ذات اتصال بترددات عالية
448-15-07	optical link protection	protection à liaison optique	حماية ذات وصلة بصرية
448-15-08	intertripping, transfer tripping (USA)	télédeclenchement	فصل عن بعد
448-15-09	operational intertripping	télédeclenchement fonctionnel	فصل عن بعد تشغيلي
448-15-10	directional comparison protection	protection à comparaison directionnelle	حماية المقارنة الاتجاهية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
448-15-11	permissive underreach protection (PUP) (abbreviation), permissive underreaching transfer trip protection (USA) (PUTT) (abbreviation)	protection à portée réduite et à autorisation	حماية ذات امتداد مقصر و سماح
448-15-12	intertripping underreach protection (IUP) (abbreviation), direct underreaching transfer trip protection (USA) (DUTT) (abbreviation)	protection à portée réduite et à télédeclenchement	حماية ذات امتداد مقصر وفصل عن بعد
448-15-13	accelerated underreach protection (AUP) (abbreviation)	protection à portée réduite et à accélération de stade	حماية ذات امتداد مقصر و معجل
448-15-14	blocking overreach protection (SOP) (abbreviation), blocking directional comparison protection (USA)	protection à portée étendue et à verrouillage	حماية ذات امتداد مطول وتعطيل
448-15-15	unblocking overreach protection (UOP) (abbreviation), unblocking directional comparison protection (USA)	protection à portée étendue et à déverrouillage	حماية ذات امتداد مطول وإزالة الاغلاق
448-15-16	permissive overreach protection (POP) (abbreviation), permissive overreaching transfer trip protection (USA) (POTT) (abbreviation)	protection à portée étendue et à autorisation	حماية ذات امتداد مطول و ترخيص
448-15-17	echo function with weak infeed end	fonction d'écho avec extrémité à faible alimentation	وظيفة الصدى مع نهاية ذات تغذية ضعيفة

#### SECTION 448-16- AUTOMATIC CONTROL EQUIPMENT

#### القسم 448-16 معدات تحكم ذاتي

448-16-01	automatic switching equipment, automatic control equipment (USA)	dispositif automatique de manœuvre	معدات الفصل والوصل الآلية
448-16-02	automatic reclosing equipment, automatic reclosing relay (USA)	dispositif automatique de réenclenchement, réenclencheur	جهاز إعادة الغلق الآلي
448-16-03	single-pole reclosing equipment, single-phase reclosing equipment	réenclencheur unipolaire	جهاز إعادة الغلق أحادي الطور
448-16-04	three-pole reclosing equipment, three-phase reclosing equipment	réenclencheur tripolaire	جهاز إعادة الغلق ثلاثي الطور
448-16-05	single-shot reclosing	réenclenchement automatique unique	إعادة الوصل بالطاقة الواحدة
448-16-06	multiple-shot reclosing	réenclenchement automatique multiple	إعادة الوصل بالطاقة المتعددة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
448-16-07	dead time	durée de pause	مدة الراحة (الوقت الميت)
448-16-08	three-pole reclosing equipment with synchrocheck, three-phase reclosing equipment with synchrocheck	réenclenchement tripolaire avec contrôle de synchronisme	آلية إعادة الوصل ثلاثي الطور مع مراقبة التزامن
448-16-09	autoreclose open time	durée d'ouverture avant réenclenchement	زمن الفصل لإعادة الغلق الآلي
448-16-10	autoreclose interruption time	durée d'interruption avant réenclenchement	زمن الانقطاع لإعادة الغلق الآلي
448-16-11	reclaim time, reset time (USA)	durée de récupération	زمن الاسترداد
448-16-12	automatic restoration equipment	dispositif automatique de reprise du service	أجهزة استعادة الخدمة آلياً
448-16-13	automatic load restoration equipment	dispositif automatique de reprise de charge	أجهزة استعادة الخدمة آلياً
<b>CHAPTER 461 : ELECTRIC CABLES</b>		<b>الفصل 461 : الكابلات الكهربائية</b>	
<b>SECTION 461-01 : CONDUCTORS</b>		<b>القسم 461-01 : الموصلات</b>	
461-01-01	conductor (of a cable)	âme; conducteur (d'un câble) (déconseillé dans ce sens)	موصل كبل
461-01-02	plain conductor	âme (en métal) nue	موصل عادي
461-01-03	metal coated conductor	âme revêtue d'une couche métallique	موصل مغطى بطبقة معدنية
461-01-04	tinned conductor	âme étamée	موصل مغطى بالقصدير
461-01-05	metal-clad conductor	âme plaquée de métal	موصل ذو غلاف معدني
461-01-06	solid conductor	âme massive	موصل صلب
461-01-07	stranded conductor	âme câblée	موصل مجدول
461-01-08	concentrically stranded circular conductor	âme (câblée) circulaire à couche concentrique	موصل دائري مجدول متحد المركز
461-01-09	bunched conductor	âme t'ordonnée	موصل حزمي
461-01-10	multiple stranded conductor	âme en tours	موصل متعدد الجدائل
461-01-11	flexible conductor	âme souple	موصل مرن
461-01-12	shaped conductor	âme profilée	موصل مشكل
461-01-13	sector-shaped conductor	âme sectorale	موصل قطاعي الشكل
461-01-14	compacted conductor	âme compacte; âme retraite	موصل مدمج
461-01-15	Milliken conductor	âme segmentée	موصل ميليكن (اسم شخص)
461-01-16	hollow conductor	âme creuse	موصل أجوف
461-01-17	concentric conductor	âme concentrique	موصل متحد المركز
461-01-18	tinsel conductor	fil rosette	موصل ذو أشرطة معدنية
<b>SECTION 461-02 : INSULATIONS</b>		<b>القسم 461-02 : العوازل</b>	
461-02-01	insulation (of a cable)	isolation (d'un câble)	عزل (لكبل)
461-02-02	conductor insulation	enveloppe isolante	عزل الموصل



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
461-02-03	lapped insulation	isolation rubanée	عزل متراكب
461-02-04	impregnated paper insulation	isolation au papier imprégné	عزل بأوراق مشربة
461-02-05	pre-impregnated (paper) insulation	isolation (au papier) préimprégné	العزل بأوراق مشربة مسبقا
461-02-06	mass-impregnated (paper) insulation	isolation (au papier) par imprégnation à masse	عزل كتلي ورقي مشرب
461-02-07	mass-impregnated non-draining insulation	isolation à matière stabilisée	عزل كتلي مشرب بدون تصريف
461-02-08	extruded insulation	isolation extrudée	عزل انبثاقي
461-02-09	mineral insulation	isolation minérale	عزل معدني
<b>SECTION 461-03 : ELECTRICAL SCREENS AND SHIELDS</b> القسم 461-03 : الأغلفة الكهربائية والتدريع			
461-03-01	screen (of a cable)	écrans (d'un câble)	حجاب (غلاف) للكبل
461-03-02	conductor screen	écrans sur âme	حجاب الموصل (غلاف)
461-03-03	insulation screen; core screen	écran sur enveloppe isolante	حجاب عازل قلب (نواة) حاجية (مغلقة)
461-03-04	shield (of a cable)	écran de protection (d'un câble); blindage (d'un câble)	درع الكبل
<b>SECTION 461-04 : CABLING</b> القسم 461-04 : تجميع الكبلات			
461-04-01	length of lay	pas (d'assemblage)	خطوة الجدل (التجميع)
461-04-02	lay ratio	rapport de pas	نسبة الخطوة
461-04-03	direction of lay	sens d'assemblage	اتجاه الجدل (التجميع)
461-04-04	core; insulated conductor	conducteur (isolé)	قلب (نواة) ، موصل معزول
461-04-05	filler	bourrage	حشو
<b>SECTION 461-05 : COVERINGS AND VARIOUS COMPONENTS</b> القسم 461-05 : الأغطية والعناصر المختلفة			
461-05-01	separator	séparateur	فاصل
461-05-02	inner covering	revêtement d'assemblage	غطاء داخلي
461-05-03	sheath; jacket	gaine	واقى-غلاف
461-05-04	oversheath	gaine externe	غلاف خارجي
461-05-05	reinforcement	fretage	تقوية (تدعيم)
461-05-06	armour	armure	مسلح
461-05-07	spiral binder tape	contre-spire	شريط رابط حلزوني
461-05-08	bedding	matelas	فرشة توسيد
461-05-09	serving	matelas extérieur	فرشة توسيد خارجية
461-05-10	braid	trousse	ضفيرة
461-05-11	skid wire	fil de glissement	سلك انزلاقي
<b>SECTION 461-06 : CABLES</b> القسم 461-06 : الكبلات			
461-06-01	insulated cable	câble (isolé)	كبل معزول
461-06-02	single conductor cable; single-core cable	câble à un conducteur; câble unipolaire	كبل ذو موصل وحيد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
461-06-03	multiconductor cable	câble multiconducteur; câble multipolaire	كبل متعدد الموصلات
461-06-04	multicore cable	câble multiconducteur; câble multipolaire	كبل متعدد القلوب
461-06-05	flat (multicore) cable	câble méplat	كبل متعدد القلوب مسطح
461-06-06	collectively shielded cable	câble à écran collectif	كبل مدرع بشكل تجميعي
461-06-07	concentric neutral cable	câble à neutre périphérique; câble à neutre concentrique	كبل ذو موصل محايد مركزي
461-06-08	single-phase concentric neutral cable	câble monophasé à neutre périphérique	كبل ذو محايد مركزي أحادي الطور
461-06-09	three-phase concentric neutral cable	câble triphasé à neutre périphérique	كبل ذو محايد مركزي ثلاثي الطور
461-06-10	split concentric cable	câble à conducteur périphérique segmenté	كبل ذو موصلين مركزيين منفصلين
461-06-11	belted cable	câble à ceinture	كبل ذو حزام
461-06-12	individually screened cable; radial field cable	câble à champ radial	كبل محجوب إفرادياً كبل ذو مجال شعاعي
461-06-13	separately lead-sheathed cable; S.L.cable	câble trilobé	كبل ذو ثلاث موصلات بغلاف من الرصاص المنفصل
461-06-14	flexible cable	câble souple	كبل مرن
461-06-15	cordon	corde	حبل
<b>SECTION 461-07: PRESSURE CABLES</b>		<b>القسم 461-07 : كبلات الضغط</b>	
461-07-01	pressure cable	câble à pression	كبل ذو ضغط
461-07-02	self-contained pressure cable	câble à pression sous gaine métallique	كبل مضغوط ذاتياً /غلاف معدني
461-07-03	pipe-type cable	câble en tuyau	كبل نوع أنبوبي
461-07-04	oil-filled cable	câble à huile fluide ; câble O.F.	كبل مملوء بالزيت السائل داخل أنبوب
461-07-05	oil-filled pipe-type cable	câble à huile fluide en tuyau; câble oléostatique	كبل أنبوبي مملوء بالزيت السائل
461-07-06	internal gas pressure cable	câble à pression interne de gaz	كبل ذو ضغط غاز داخلي
461-07-07	external gas pressure cable	câble à pression externe de gaz	كبل ذو ضغط غاز خارجي
<b>SECTION 461-08 : AERIAL INSULATED CABLES</b>		<b>القسم 461-08 : كبلات الهواء المعزولة</b>	
461-08-01	aerial (insulated) cable	câble aérien (isolé)	كبل هوائي معزول
461-08-02	bundle assembled aerial cable	conducteurs isolés assemblés en faisceau	موصلات هوائية معزولة مجمعة و مربوطة
<b>SECTION 461-09 SPECIAL CABLES</b>		<b>القسم 461-09 كبلات خاصة</b>	
461-09-01	heating cable	câble chauffant	كبل تسخين

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
<b>SECTION 461-10 : TERMINATIONS</b>		<b>القسم 461-10 : الطرفيات (النهايات)</b>	
461-10-01	termination	extrémité	نهاية
461-10-02	sealing end; pothead	extrémité étanche	نهاية حافظة
461-10-03	terminal box	coffret d'extrémité	علبة النهاية
461-10-04	dividing box; splitter box	boite de séparation	صندوق تقسيم، صندوق تجزئة
461-10-05	trifurcating box; trifurcator	trifurcation	صندوق تشعب ثلاثي
461-10-06	plunge-in termination	prise embrochable; extrémité embrochable	نهاية توصيل بقابس
<b>SECTION 461-11 : JOINTS</b>		<b>القسم 461-11 : الوصلات</b>	
461-11-01	straight-joint	jonction(simple)	وصلة مستقيمة (بسيطة)
461-11-02	trifurting joint	jonction tri-mono	وصلة ثلاثية الشعب
461-11-03	stop joint	jonction à joint d'arrêt	وصلة إيقاف (وقف)
461-11-04	transition joint	jonction mixte	وصلة انتقالية
461-11-05	sectionalising joint	jonction de sectionnement	وصلة تقسيمية
461-11-06	tee joint	dérivation en té	وصلة على شكل T
461-11-07	breeches; Y joint	dérivation tangente;dérivation en Y	وصلة مماسة y،
<b>SECTION 461-12: MISCELLANEOUS ACCESSORIES</b>		<b>القسم 461-12 : ملحقات مختلفة</b>	
461-12-01	shielding conductor	conducteur écran;conducteur de production (dé conseillé dans ce sens)	موصل مدرع (مسلح)
461-12-02	pressure tank;pressure reservoir	réservoir de pression ;poumon	خزان ضغط
461-12-03	compensator	compensateur	معوّض
<b>SECTION 461-13 PRACTICES OF LAYING</b>		<b>القسم 461-13 طرق وضع الكبلات</b>	
461-13-01	trefoil formation	tréfole (disposition en)	تشكيل مثلثي
461-13-02	flat formation	nappe (disposition)	تشكيل منبسط
461-13-03	transposition(of insulated cables)	transposition (de câbles isolés)	تبديل الموضع (لكوابل معزولة)
<b>SECTION 461-14 SHIELD BONDING</b>		<b>القسم 461-14 توصيلات تدريع الكبلات</b>	
461-14-01	solidly bonded single-core cable system	circuit de câble unipolaires a écran en court-circuit	نظام كبل احادي القلب ذو ربط محكم
461-14-02	special bonding of shields	connexions spéciales d'écrans	ربط مخصوص للأحجية
461-14-03	insulated shield cable system	circuit de câbles a écran isolés	نظام الكبل المحجب المعزول
461-14-04	elementary section	section élémentaire	مقطع أولي
461-14-05	solid bond	connexion directe	توصيلة مباشرة
461-14-06	single-point bonding	mise à la terre en seul point	التأريض بنقطة وحيدة مشتركة
461-14-07	cross-bonding	permutation	تبديل الموضع
461-14-08	sectionalised cross-bonding	permutation ternaire	تبديل وضع تقسمي



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
461-14-09	uniform major section	section ternaire uniforme	مقطع ثلاثي منتظم
461-14-10	continuous cross-bonding	permutation continue	تبديل مستمر
461-14-11	shield standing voltage	tension d'écran en régime permanent	الجهد الدائم للحجاب
<b>SECTION 461-15 SHIELD BONDING ACCESSORIES</b> القسم 461-15 ملحقات توصيل الدروع			
461-15-01	parallel earth continuity conductor	conducteur de terre en parallèle	موصل تارض موازي مستمر
461-15-02	shield voltage limiter	limiteur de surtension d'écran	محدد الجهد للحجاب
461-15-03	link box (for insulated shield system)	boite de connexion (pour circuit à écran isolé)	علبة وصل (لنظام الحجاب المعزول)
461-15-04	shield bonding lead	conducteur de connexion d'écran	وصلة ربط التدرج (التسليح)
461-15-05	joint-sleeve insulation	isolation de la boite de jonction	عزل صندوق التوصيل
<b>SECTION 461-16 MISCELLANEOUS TERMS</b> القسم 461-16 مصطلحات مختلفة			
461-16-01	thermal resistance (of an element of a cable)	résistance thermique (d'un élément de câble)	المقاومة الحرارية لعنصر من كبل
<b>ADDITIONAL TERMS TO IEV CHAPTER 461</b> مصطلحات اضافية للفصل 461			
<b>SECTION 461-01 CONDUCTORS</b> القسم 461-01 الموصلات			
461-01-21	concentric neutral (conductor)	neutre concentrique	محابد مركزي (موصل)
<b>SECTION 461-05 COVERINGS AND VARIOUS COMPONENTS</b> القسم 461-05 الأغطية والقطع المختلفة			
461-05-04	oversheath; outer sheath; protective (overall) jacket	gaine externe ; gaine extérieure	غلاف خارجي
461-05-13	inner sheath; inner jacket	gaine interne	غلاف داخلي
461-05-14	barrier sheath; barrier jacket	gaine d'étanchéité; gaine de cloison	غلاف حاجز
461-05-15	water blocking powder; swelling powder	poudre d'étanchéité; poudre gonflante	مسحوق لمنع الماء، مسحوق منتفخ
461-05-16	water blocking tape; swelling tape	ruban d'étanchéité; ruban gonflant	شريط حاجز للماء (شريط انتفاخ)
461-05-17	water blocking glue; swelling glue	matière d'étanchéité	غراء حاجز للماء، غراء انتفاخ
461-05-18	multilayered sheath; multilayered jacket	gaine multicouche	غلاف متعدد الطبقات
461-05-19	separation sheath	gaine de séparation	غلاف فاصل
<b>SECTIONS 461-07 PRESSURE CABLES</b> القسم 461-07 كبلات الضغط			
461-07-04	fluid-filled cable; liquid filled cable; oil-filled cable	câble à huile fluide; câble O.F	كبل مملوء بالسائل، كبل مملوء بالزيت
461-07-05	fluid-filled pipe-type cable; liquid filled pipe-type cable; oil-filled pipe-type cable	câble à huile fluide en tuyau; câble oléostatique	كبل أنبوبي مملوء بالسائل، كبل أنبوبي مملوء بالزيت

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
<b>SECTION 461-10 TERMINATIONS</b>		<b>القسم 461-10 الأطراف (النهايات)</b>	
461-01-03	terminal box	Boite d'extrémité; coffret d'extrémité	صندوق طرفية (نهاية)
461-10-06	separable connector	connecteur séparable	نهاية توصيل منفصلة
461-10-07	pot end; stop end; insulating cap	bout perdu	موضع نهاية (طبقة) نهاية إيقاف , غطاء عازل
461-10-13	indoor termination	extrémité intérieure	نهاية داخلية
461-10-14	outdoor termination	extrémité extérieure	نهاية خارجية
461-10-15	screened separable connector	connecteur séparable avec écran	نهاية توصيل منفصلة محجوبة
461-10-16	unscreened separable connector	connecteur séparable sans écran	نهاية توصيل منفصلة غير محجوبة
461-10-17	plug-in type separable connector	connecteur séparable embrochable	نهاية توصيل منفصلة منزلقة
461-10-18	bolted-type separable connector	connecteur séparable boulonné	نهاية توصيل منفصلة مثبتة
461-10-19	deadbreak connector	connecteur (séparable) débrochable hors charge	نهاية توصيل بدون جهد
461-10-20	loadbreak connector	connecteur (séparable) débrochable en charge	نهاية توصيل على جهد
461-10-21	shrouded termination	extrémité intérieure entièrement isolée	نهاية مغطاة (معزولة)
<b>SECTION 461-11 - JOINTS</b>		<b>القسم 461-11 الوصلات</b>	
461-11-06	tee joint; T joint	dérivation en té; dérivation en T	وصلة على شكل T
461-11-07	breeches-joint; Y joint	dérivation en tangente; dérivation en Y	وصلة مماسة Y , وصلة
461-11-17	branch-joint	dérivation	وصلة فرعية
461-11-18	radial field joint	jonction ou dérivation à champ radial	وصلة ذات أقطاب محجوبة
461-11-19	non-radial field joint	jonction ou dérivation à champ non radial	وصلة ذات أقطاب غير محجوبة
<b>SECTION 461-18 AERIAL INSULATED CABLE ACCESSORIES</b>		<b>القسم 461-18 ملحقات الكابلات الهوائية المعزولة</b>	
461-18-02	suspension clamp (for insulated cables)	pince de suspension (de câbles isolés)	ماسك تعليق للكابلات المعزولة
<b>CHAPTER 466 : OVERHEAD LINES</b>		<b>الفصل 466 : الخطوط الهوائية</b>	
<b>SECTION 466-01 GENERAL TERMS</b>		<b>القسم 466-01 مصطلحات عامة</b>	
466-01-01	(electric) line	ligne (électrique)	خط كهربائي
466-01-02	overhead line	ligne aérienne	خط هوائي
466-01-03	a.c. line	ligne à courant alternatif	خط تيار متردد
466-01-04	phase (of an a.c. line)	phase (d'une ligne à courant alternatif)	طور تيار متردد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
466-01-05	d.c. line	ligne à courant continu	خط تيار مستمر
466-01-06	pole (of a d.c. line)	pôle (d'une ligne à courant continu)	قطب (خط تيار مستمر)
466-01-07	circuit (of an overhead line)	circuit (d'une ligne aérienne)	دارة خط هوائي
466-01-08	single circuit line	ligne simple	خط أحادي الدارة
466-01-09	double circuit line	ligne double	خط مزدوج الدارة
466-01-10	multiple circuit line	ligne multiple	خط متعدد الدارات
466-01-11	monopolar line	ligne monopolaire	خط أحادي القطبية
466-01-12	bipolar line	ligne bipolaire	خط ثنائي القطبية
466-01-13	transmission line	ligne de transport	خط نقل
466-01-14	distribution line	ligne de distribution	خط توزيع
466-01-15	conductor (of an overhead line)	conducteur (d'une ligne aérienne)	موصل خط هوائي
466-01-16	conductor vibration	vibration d'un conducteur	اهتزازات موصل
466-01-17	aeolian vibration	vibration éolienne	اهتزازات هوائية
466-01-18	subspan vibration	oscillation de sous-portée	اهتزازات موصلات فرعية
466-01-19	conductor galloping	galop des conducteurs	دوران غير منتظم لموصل

#### SECTION 466-02 MECHANICAL DESIGN

#### القسم 466-02 التصميم الميكانيكي

466-02-01	loading assumptions	hypothèses de charge	فرضيات التحميل
466-02-02	loading case	cas de charge	حالة التحميل
466-02-03	working load	charge de service	حمل التشغيل
466-02-04	normal load; primary load	charge nominale	الحمل المقنن
466-02-05	special load	charge spéciale	حمل خاص
466-02-06	legislative load	charge réglementaire	حمل قانوني
466-02-07	test load	charge d'essai	حمل الاختبار
466-02-08	failure load	charge de rupture	حمل الانهيار
466-02-09	ultimate design load	charge ultime spécifiée	حمل التصميم الأقصى
466-02-10	vertical load	charge verticale	حمل رأسي عمودي
466-02-11	longitudinal load	charge longitudinale	حمل طولي
466-02-12	transverse load	charge transversale	حمل عرضي
466-02-13	wind load	charge de vent	حمل الرياح
466-02-14	ice load	charge de givre	حمل جليدي
466-02-15	uniform ice load	charge de givre uniforme	حمل جليدي منتظم
466-02-16	non-uniform ice load	charge de givre dissymétrique	حمل جليدي غير منتظم

#### SECTION 466-03 SPANS

#### القسم 466-03 الامتدادات

466-03-01	span	portée	تباعد (امتداد)
466-03-02	span length	longueur de la portée; portée horizontale	طول التباعد
466-03-03	level span	portée de niveau	تباعد مستوي
466-03-04	sloping span; inclined span	portée dénivelée	تباعد منحدر
466-03-05	difference in levels	dénivellation	فرق المستويات
466-03-06	sloping span length	portée oblique; portée selon la pente	طول مسافة الانحدار
466-03-07	wind span	portée vent	مسافة امتداد الرياح
466-03-08	weight span	portée poids	مسافة امتداد النقل



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
466-03-09	.....	creux de portée	تقعير الامتداد
466-03-10	sag	flèche	ارتخاء (تدلي)
466-03-11	section (of an overhead line)	canton (d'une ligne aérienne)	مقطع من خط هوائي
466-03-12	equivalent span ; ruling span	portée équivalente	امتداد مكافئ
466-03-13	cantenary	chaînette	منحني الامتداد
466-03-14	cantenary constant	paramètres (de la chaînette)	ثابت منحني الامتداد
<b>SECTION 466-04 PROFILES</b>		<b>القسم 466-04 المقاطع</b>	
466-04-01	longitudinal profile	profil en long	مقطع طولي
466-04-02	side slope at X metres ; offset profiles	profil parallèle ; contre-profil à X mètres	الانحدار الجانبي عند x متر في الوضع الجانبي
466-04-03	transverse profile ; section profile	profil en travers	مقطع عرضي
466-04-04	diagonal leg profile	profil dans le plan diagonal du support	مقطع قطري لقوائم البرج
466-04-05	line angle	angle en ligne	زاوية الخط
<b>SECTION 466-05 CONDUCTOR ARRANGEMENTS</b>		<b>القسم 466-05 ترتيبات الموصلات</b>	
466-05-01	conductor configuration	armement	شكل الموصل
466-05-02	horizontal configuration	armement en nappe horizontale	الشكل الأفقي
466-05-03	semi-horizontal configuration	armement en nappe voûte	شكل شبه أفقي
466-05-04	triangular configuration	armement en triangle	شكل المثلث
466-05-05	delta configuration	armement en delta	على شكل دلتا
466-05-06	vertical configuration	armement en drapeau	على شكل رأسي (عمودي)
466-05-07	semi-vertical configuration	armement semi-vertical	على شكل شبه رأسي
466-05-08	double circuit vertical configuration	armement en double drapeau	شكل رأسي مزدوج الدارة
466-05-09	double circuit semi-vertical configuration	armement en tonneau	شكل شبه رأسي مزدوج الدارة
466-05-10	transposition	transposition ; permutation	تبديل
466-05-11	transposition interval	intervalle de transposition	مسافة التبديل
466-05-12	ground clearance	distance au sol	الخلوص الأرضي
466-05-13	phase-to-earth clearance	distance à la masse	الخلوص بين الأرض والطور
466-05-14	clearance to obstacles	distance aux obstacles	البعد عن العوائق
466-05-15	phase-to-phase spacing	distance entre phase	المسافة بين طورين
466-05-16	angle of shade (shielding angle)	angle de protection	زاوية الحماية
466-05-17	minimum angle of shade (minimum shielding angle)	angle minimal de protection	زاوية الحماية الصغرى
<b>SECTION 466-06 : SUPPORTS</b>		<b>القسم 466-06 : الدعامات (الحاملات)</b>	
466-06-01	support ; structure (of an overhead line)	support (de ligne aérienne)	دعامة خط هوائي
466-06-02	intermediate support	support d'alignement	دعامة وسطية
466-06-03	angle support	support d'angle	دعامة زاوية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
466-06-04	flying angle support ; running angle support	support d'angle souple	دعامة زاوية مرنة (طيارة)
466-06-05	tension support; angle support; strain support	support d'ancrage	دعامة شد
466-06-06	terminal support	support d'arrêt	دعامة نهائية
466-06-07	transposition support	support de transposition; support de permutation	دعامة تبديل الأطوار
466-06-08	stay (guy)	hauban	شداد
466-06-09	stayed support (guyed support)	support haubané	دعامة مشدودة
466-06-10	self-supporting support	support autostable	دعامة ذاتية التثبيت
<b>SECTION 466-07: POLES AND BRACKETS</b>		<b>القسم 466-07 : الأعمدة وعصي التوصيل</b>	
466-07-01	pole	poteau	عمود
466-07-02	portal support; H pole; H frame	portique ; support en H	حامل شكل H
466-07-03	bracket	potelet	ذراع تثبيت
466-07-04	A pole; A frame	poteau en A	عمود شكل A
<b>SECTION 466-08 : TOWERS</b>		<b>القسم 466-08 : الأبراج</b>	
466-08-01	tower	pylône	برج
466-08-02	lattice tower	pylône à treillis	برج شبكي
466-08-03	bracing system; lacing system	triangulation	نظام شبكي
466-08-04	single warren; single lacing	triangulation simple	ربط شبكي احادي
466-08-05	double warren; double lacing	triangulation double	ربط شبكي ثنائي
466-08-06	triple warren; triple lacing	triangulation triple	ربط شبكي ثلاثي
466-08-07	K bracing; K panel	triangulation en K	ربط بشكل K
466-08-08	double warren redundant support; double lacing redundant support	triangulation en losange	تركيبة عل شكل المعين
466-08-09	top hamper; super structure	tête de pylône	رأس البرج
466-08-10	earth wire peak; overhead ground wire peak	chavelet (de câble de garde)	رأس سلك التأسيس الأعلى
466-08-11	beam gantry; bridge; girder	poutre; traverse	العارضة
466-08-12	crossarm	console	ذراع (جناح)
466-08-13	fork; K frame	fourche	شوكة على هيئة (K)
466-08-14	plan bracing; diaphragm	cadre; ceinture	الإطار
466-08-15	tower body	fut (d'un pylône)	جسم البرج
466-08-16	waist	corset	وسط البرج
466-08-17	main bracing	diagonal (d'un pylône)	الربط الرئيسي
466-08-18	redundant bracing; secondary bracing	treillis de contreflambage; croisillon	تدعم ثانوي
466-08-19	main leg	membrure; montant	الساق (الرجل) الرئيسي
466-08-20	leg slope	penne de membrure; fruit	ميل الساق (الرجل)
466-08-21	node; panel point	nœud point	عقدة
466-08-22	anti-climbing guard; anti-climbing device	défenses	مانع التسلق
466-08-23	foot; footing	ped du pylône	قاعدة البرج

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
466-08-24	hill-side extension	pieд dissymétrique	تطويل ساق البرج
466-08-25	body extension	tronçon de rallongement	تطويل جسم البرج
<b>SECTION 466-09 : FOUNDATIONS</b>		<b>القسم 466-09 : الأساسات</b>	
466-09-01	foundation	fondation	أساس قاعدة
466-09-02	bloc foundation	fondation massive; fondation monobloc	أساس من قاعدة واحدة
466-09-03	separate footing foundations	fondations à pieds séparés	اساس ذو اقدام منفصلة
466-09-04	pad and chimney foundation; spread footing with pier	fondations à dalle et cheminée	اساس الحصيرة والمدخنة
466-09-05	stub (of a support)	embase d'un support	وصلة تثبيت البرج
466-09-06	chimney of a foundation ; pier of a foundation	cheminée (d'une fondation)	الجزع الخرساني للقاعدة
466-09-07	muff; reveal	pointe de diamant (d'une fondation)	جلبة
466-09-08	pad ( of a foundation)	dalle (d'une fondation); semelle (d'une fondation)	حصيرة (للأساس)
466-09-09	excavation	fouille	حفر
466-09-10	backfill	remblai	ردم
466-09-11	imported backfill	remblai rapporté	ردم مستجلب
466-09-12	reinforcing rods (in pad and chimney foundation)	épingle de renforcement (dans une fondation à dalle et cheminée)	قضبان تقوية
466-09-13	cleat (in pad and chimney foundation)	broche (dans une fondation à dalle et cheminée)	حلقات تثبيت قضبان التسليح
466-09-14	bell; undercut	redan	جرس - قطع سفلي
466-09-15	grillage foundation	fondation à grille	قاعدة شبكية
466-09-16	pile foundation	fondation profonde; pieu	قاعدة ذات ركائز
466-09-17	driven pile	pieu battu	ركيزة مدفوعة
466-09-18	augered pile; bored pile	pieu foré	ركيزة محفورة
466-09-19	pressure injected pile	pieu injecté	ركيزة محفونة بالضغط
466-09-20	expended pile; bulb pile; under-reamed pile	pieu à bulbe; pieu à patte d'éléphant	ركيزة ممددة ذات قاعدة موسعة (بصلية)
466-09-21	anchor rod	tirant; tige d'ancrage (de haubans)	قضيب تثبيت
466-09-22	anchor	ancrage	تثبيت
<b>SECTION 466-10 : BARE CONDUCTORS</b>		<b>القسم 466 -10 : الموصلات المعرأة</b>	
466-10-01	solid conductor	conducteur massif	موصل صلب
466-10-02	wire; strand	fil; brin	سلك - جديلة
466-10-03	stranded conductor	conducteur câblé; conducteur toronné	موصل مجدول
466-10-04	layer	couche	طبقة
466-10-05	length of lay	pas de câblage; pas d'assemblage	خطوة (طول) طبقة الجدل
466-10-06	lay ratio; lay factor	rapport de câblage	نسبة الجدل (عامل)
466-10-07	direction of lay	sens de câblage	اتجاه الجدل



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
466-10-08	smooth body conductor; segmental or locked coil conductor	conducteur lisse; conducteur clos	موصل ناعم (أملس)
466-10-09	hollow conductor	conducteur creux	موصل اجوف
466-10-10	expanded conductor	conducteur expansé	موصل ممدد
466-10-11	all aluminium conductor (AAC)	conducteur en aluminium	موصل الألمنيوم
466-10-12	all aluminium alloy conductor (AAAC)	conducteur en alliage d'aluminium	موصل سبائك الألمنيوم
466-10-13	reinforced conductor	conducteur mixte; conducteur bimétallique	موصل مختلط (مقوى)
466-10-14	steel reinforced aluminium conductor (ACSR)	conducteur aluminium-acier	موصل الموننيوم مقوى بالفولاذ (صلب)
466-10-15	steel reinforced aluminium alloy conductor (AACSR)	conducteur alliage d'aluminium-acier	موصل سبيكة الموننيوم مقوى بالفولاذ (صلب)
466-10-16	aluminium clad steel reinforced- aluminium conductor (ACSR/AC)	conducteur aluminium-acier gainé d'aluminium	موصل الموننيوم مقوى بالفولاذ، موصل الموننيوم
466-10-17	alloy reinforced aluminium conductor (ACAR)	conducteur aluminium alliage d'aluminium	موصل الموننيوم مقوى بسبيكة
466-10-18	core (of a reinforced conductor)	ame d'un conducteur mixte	قلب (لموصل مقوى)
466-10-19	single conductor	conducteur unique	موصل مفرد
466-10-20	conductor bundle	faisceau de conducteurs	حزمة موصل
466-10-21	sub-conductor (of a bundle)	sous-conducteur (d'un faisceau)	موصل فرعي (من حزمة)
466-10-22	twin bundle; two conductor bundle	faisceau double	حزمة ثنائية
466-10-23	triple bundle; three conductor bundle	faisceau triple	حزمة ثلاثية
466-10-24	quad bundle; four-conductor bundle	faisceau quadruple	حزمة رباعية
466-10-25	earth wire; shield wire; overhead ground wire	cable de garde	سلك تأريض هوائي
466-10-26	jumper	bretelle	وصلة عبور
466-10-27	counterpoise	contrepoids (électrique)	وزن معاكس (ثقالة)

#### SECTION 466-11 : CONDUCTOR FITTINGS

#### القسم 466-11 : ملحقات الموصلات

466-11-01	spacer	entretoise	مباعد
466-11-02	spacer damper	entretoise amortisseuse	مخمد مباعد
466-11-03	mid-span tension joint	manchon de jonction	وصلة شد وسطية
466-11-04	dead-end tension joint	manchon d'ancrage	وصلة نهاية شد
466-11-05	jumper flag; jumper lug	plage de dérivation	وصلة تدلي عبور
466-11-06	jumper terminal	cosse de dérivation	وصلة نهاية (طرفية)
466-11-07	repair sleeve	coquille de réparation	قميص إصلاح
466-11-08	clamp	pince; mâchoire	رابط - ماسك
466-11-09	suspension clamp	pince de suspension	رابط تعليق

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
466-11-10	anchor clamp; tension clamp; dead-end clamp	pince d'ancrage	ماسك تثبيت / ماسك شد / ماسك الطرف الهامد
466-11-11	pivot-type suspension clamp	pince de suspension oscillante	ماسك ذو تعليق محوري
466-11-12	body (of a suspension clamp)	corps de pince	جسم الرابط (ماسك)
466-11-13	suspension straps (of a suspension clamp)	lanterne (de pince de suspension); fourche (de pince de suspension)	حزام التعليق (ماسك التعليق)
466-11-14	trunnion (of a pivot-type suspension clamp)	tourillon (d'une pince de suspension oscillante)	مرتكز دوران (الخطاف التعليق الحر)
466-11-15	suspension set weight; counterweight (to a suspension insulator set)	contrepois (de chaîne)	وزن معاكس
466-11-16	vibration damper	amortisseur de vibration	مخمّد اهتزاز
466-11-17	night warning light (for conductor)	balise nocturne lumineuse (pour conducteur)	ضوء تحذيري ليلي لموصل
466-11-18	aircraft warning marker (for conductor and earth wire)	balise diurne (pour conducteur et câble de garde)	علامة انذار للطائرة (للموصل وسلك التأريض)
466-11-19	armour rods	garniture en hélice	قضبان تدريع (تسليج)
466-11-20	patch rods	garniture de câble	قضبان إصلاح

#### SECTION 466-12 : INSULATORS SETS - ACCESSORIES

القسم 466-12 : العوازل وملحقاتها

466-12-01	insulator string	chaîne isolante; chaîne d'isolateurs	سلسلة عازل
466-12-02	insulator set	chaîne (isolante) équipée	مجموعة العازل
466-12-03	suspension set; suspension assembly	chaîne de suspension	مجموعة التعليق
466-12-04	tension set; dead-end assembly	chaîne d'ancrage	مجموعة الشد
466-12-05	U-bolt	étrier	مسمار شكل U
466-12-06	dropper; switching bracket	V de suspension	مسمار شكل V
466-12-07	tower swivel clevis	chape tourillon	خطاف تدوير للبرج
466-12-08	yoke plate	palonnier	صفحة معلقة العوازل
466-12-09	insulator protective fitting	pièce de garde	قرون حماية للعازل
466-12-10	arcng horn	corne de garde	قرن الشرارة
466-12-11	arcng ring	anneau de garde	حلقة الشرارة

#### CHAPTER 471: INSULATORS

الفصل 471 : العوازل

#### SECTION 471-01-GENERAL TERMS

القسم 471-01 مصطلحات عامة

471-01-01	insulator	isolateur	عازل
471-01-02	fixing device	dispositif de fixation	جهاز تثبيت
471-01-03	core of an insulator	fût d'un isolateur	قلب العازل
471-01-04	shed of an insulator	aillette d'un isolateur	مظلة العازل
471-01-05	glaze	émaill	مينا

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
471-01-06	semiconducting glaze	émail semi-conducteur	مينا شبه موصل
471-01-07	arcing distance	distance d'arc	مسافة الشرارة
471-01-08	creepage distance	ligne de fuite	مسافة الزحف
471-01-09	protected creepage distance	ligne de fuite protégée	مسار تسرب محمي
471-01-10	spacing	pas	مسافة تباعد (خطوة)
471-01-11	puncture (of an insulator)	perforation (d'un isolateur)	ثقب (لعازل)
471-01-12	flashover (of an insulator)	contournement (d'un isolateur)	تفريغ سطحي لعازل
471-01-13	solid-core insulator	isolateur à fût massif	عازل ذو قلب صلب
471-01-14	multi-element insulator	isolateur à éléments multiples	عازل متعدد العناصر
471-01-15	antipollution-type insulator	isolateur de type antipollution	عازل مضاد للتلوث
471-01-16	stabilized insulator	isolateur stabilisé	عازل مستقر
471-01-17	hollow insulator	enveloppe isolante	عازل اجوف
471-01-18	composite insulator	isolateur composite	عازل مركب
471-01-19	camber of an insulator	flèche propre d'un isolateur	تقوس العازل
471-01-20	deflection under bending load	flèche sous charge de flexion	الانحراف تحت حمل الانحناء
471-01-21	toughened glass	verre trempé	زجاج مقسى
471-01-22	annealed glass	verre recuit	زجاج ملدن

#### SECTION 471-02-TERMS CONCERNING BUSHINGS

#### القسم 471-02 مصطلحات متعلقة بالعوازل النافذة

471-02-01	bushing	traversée	عازل نفاذ (عارضه)
471-02-02	capacitance graded bushing	traversée condensateur, traversée à réparation capacitive	عازل نفاذ متدرج السعة
471-02-03	indoor bushing	traversée d'intérieur	عازل نفاذ داخلي (عارضه داخلية)
471-02-04	outdoor bushing	traversée d'extérieur	عازل نفاذ خارجي (عارضه خارجية)
471-02-05	outdoor-indoor bushing	traversée d'extérieur-intérieur	عازل نفاذ خارجي - داخلي عارضه خارجية - داخلية
471-02-06	indoor-immersed bushing	traversée immergée d'intérieur	عازل نفاذ داخلي مغمور عارضه داخلية مغمورة
471-02-07	outdoor-immersed bushing	traversée immergée d'extérieur	عازل نفاذ خارجي مغمور عارضه خارجية مغمورة
471-02-08	completely immersed bushing	traversée immergée totalement	عازل نفاذ مغمور عارضه مغمورة كلياً
471-02-09	draw lead bushing	traversée à conducteur démontable	عازل نفاذ ذو موصل قابل للنزع عارضه ذات موصل قابل للنزع

#### SECTION 471-03-TERMS CONCERNING INSULATORS FOR OVERHEAD LINES

#### القسم 471-03 مصطلحات متعلقة بعوازل الخطوط الهوائية

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
471-03-01	cap and pin insulator	isolateur à capot et tige	عازل ذو غطاء (قبيعة) و مسمار
471-03-02	long rod insulator	isolateur à long fût	عازل ذو ذراع طويل
471-03-03	string insulator unit	élément de chaîne d'isolateur	وحدة سلسلة عازل
471-03-04	insulator string	chaîne d'isolateur	سلسلة عازل
471-03-05	insulator set	chaîne équipée	مجموعة عازل
471-03-06	rigid insulator	isolateur rigide	عازل صلب
471-03-07	pin insulator	isolateur rigide à tige	عازل مسمار
471-03-08	line-post insulator	isolateur rigide à socle	عازل تثبيت لخط
471-03-09	shackle insulator	isolateur d'arrêt	عازل بمسمار شكالي
471-03-10	strain insulator	noix d'ancrage	عازل شد
471-03-11	ball and socket coupling	assemblage à rotule	تجميعية كرة تثبيت
471-03-12	clevis and tongue coupling	assemblage à chape et tenon	تجميعية غطاء و لسان
<b>SECTION 471-04-TERMS CONCERNING INSULATORS FOR SUBSTATIONS</b>			<b>القسم: 471-04 مصطلحات متعلقة بعوازل محطات التحويل</b>
471-04-01	post insulator	support isolant	عازل حامل
471-04-02	post insulator unit	élément de support isolant	وحدة عازل حامل
471-04-03	outdoor post insulator	support isolant d'extérieur	عازل حامل خارجي
471-04-04	indoor post insulator	support isolant d'intérieur	عازل حامل داخلي
471-04-05	pedestal post insulator	support isolant à capot et embase	العازل الدعامي القاعدي
471-04-06	cylindrical post insulator	support isolant cylindrique	عازل حامل اسطواني
<b>Chapter 743: Terminology for tools and equipment to be used in live working</b>			<b>الفصل 743: مصطلحات الأدوات والمعدات المستخدمة في أشغال الجهد</b>
<b>SECTION 1 GENERAL TERMS</b>			<b>القسم الأول مصطلحات عامة</b>
<b>1-1 DIFFERENCE BETWEEN INSULATED AND INSULATING TOOLS</b>			<b>1-1 الفرق بين الأدوات العازلة والأدوات المعزولة</b>
01/01/2001	insulated tool	outillage isolé	أداة معزولة
01/01/2002	insulating tool	outillage isolant	أداة عازلة
<b>2-1 INSULATING TOOL COMPONENTS</b>			<b>2-1 مكونات الأدوات العازلة</b>
02/01/2001	end fitting	embout de perche	طرف عصا التفريغ
02/01/2002	foam	mousse	رغوة
02/01/2003	rod	tige	قضيب
02/01/2004	tube	tube	أنبوب
<b>3-1 LS AND INSULATING ASSEMBLIESTYPES OF TOO</b>			<b>3-1 أنواع الأدوات والتركيبات العازلة</b>
03/01/2001	mast assembly	montage en mat	تركيبية على شكل سارية
03/01/2002	triangular assembly	montage en triangulation	تركيبية على شكل مثلثي
03/01/2003	working pole (stick)	perche de travail	عصا التشغيل عمود التشغيل
03/01/2004	hand pole (stick)	perche à main	عصا يدوية عمود يدوي



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية	
03/01/2005	support pole (stick)	perche de maintien	عصا مساندة	عمود مساند
03/01/2006	trolley pole assembly (roll layout)	ensemble de manutention		مجموعة التحريك
03/01/2007	insulating or insulated hand tools	outils isolants ou isolés		أدوات عازلة أو معزولة
<b>1-4 TOOLS AND ACCESSORIES</b>			<b>1-4 أدوات و ملحقات</b>	
<b>1-5 PROTECTIVE COVERS</b>			<b>1-5 أغلفة الحماية</b>	
<b>SECTION TWO - INSULATING POLES (INSULATING STICKS)</b>			<b>القسم الثاني - الأعمدة المعزولة (العصي المعزولة)</b>	
<b>2-1 HAND POLES (HAND STICKS)</b>			<b>1-2 الأعمدة اليدوية (العصي اليدوية)</b>	
01/02/2001	tie pole (tie stick)	perche à attaches		عمود ربط / عصا ربط
01/02/2002	hook pole (retractable hook stick)	perche à crochet rétractable		عمود خطافي (عصا خطافية انكماشية)
01/02/2003	hook pole extension (retractable hook stick extension)	rallonge pour perche à crochet		امتداد العمود الخطافي
01/02/2004	universal hand pole (universal hand stick)	perche à embouts universels	عصا يدوية عامة	عمود يدوي عام
01/02/2005	wire holding pole (wire holding stick)	perche à étau	العصا الماسك للسلك	العمود الماسك للسلك
01/02/2006	cutter key plier pole	perche à pince	عصا زراعية بمفتاح خابور	عمود زراعية بمفتاح خابور
01/02/2007	insulating oiler pole (insulated oiler stick)	perche-burette		عصا المزيث العازل
01/02/2008	wire cutter pole	perche-cisaille		عصا القاطع للسلك
01/02/2009	binding-wire cutter pole (tie wire cutter)	perche-cisaille (coupe-attache)		عصا قاطع للسلك الرباط
01/02/2010	all-angle cog spanner pole (all angle cog wrench)	perche porte-douille à angle variable		عصا بمفتاح ربط ذات سن لجميع الزوايا
01/02/2011	flexible insulated spanner pole (flexible insulated wrench)	perche porte-douille à cardan		عصا بمفتاح ربط معزول مرن
01/02/2012	clip-on ammeter pole (amertong)	perche porte-pince ampèremétrique		عصا مثبت بها جهاز أمبير
01/02/2013	extendable universal hand pole (stick)	perche rallongeable		عصا يدوية عامة قابلة للتطويل
<b>2-2 SUPPORT POLES (STICKS)</b>			<b>2-2 أعمدة التدعيم (العصي)</b>	
02/02/2001	conductor support pole (wire support stick)	perche à conducteur		عصا استناد للموصل
02/02/2002	adjustable tension pole (adjustable strain stick)	tirant à broches		عصا شد قابلة للضبط
02/02/2003	clevis/tenon pole (clevis/tongue stick)	tirant à chape et tenon		عصا لسائبة ذات شوكة مفصالية
02/02/2004	tension link pole (tension link stick)	tirant à étau	(وصلة الشد عصا)	عمود وصلة شد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
02/02/2005	roller link pole (roller link stick)	tirant à rouleau	عصا وصل متحركة
02/02/2006	swivel link pole (stick)	tirant à émerillon	عصا حلقيّة
02/02/2007	spiral link pole (stick)	tirant à queue de cochon	عصا حلزونية
02/02/2008	tension puller (dead-end tool)	tirant d'ancrage	كلاية سحب (نهاية شد)
<b>SECTION THREE - UNIVERSAL TOOL ATTACHMENTS (FITTINGS)</b>			<b>القسم الثالث: ملحقات الأدوات العامة</b>
<b>3-1 SPLINED END-POLES (SPLINED END-TOOLS)</b>			<b>3-1 اعمدة بنهايات مشققة (دوات)</b>
01/03/2001	hook pole adaptor (retractable hook stick adaptor)	adaptateur pour perche à crochet	موائم لعصا خطافية
01/03/2002	universal adaptor	adaptateur universel	موائم عام
01/03/2003	formed-wire tool	anneau pour manchon préformé en hélice	أداة لتشكيل السلك
01/03/2004	locating pin (locating drift)	broche coudée	مسمار تحديد الموضع
01/03/2005	conductor cleaning brush	brosse a conducteur	فرشاة تنظيف الموصل
01/03/2006	oil can	burette a pompe	مزيتته
01/03/2007	ratchet spanner (ratchet wrench)	clé a rochet	مفتاح ربط بسقاطة
01/03/2008	spanner (wrench)	clé pour contre-écrou	مفتاح ربط
01/03/2009	positive grip clamp pole head(positive gripe clamp stick head)	crochet porte-anneau	رأس لعمود ربط ذو قبضة موجبة
01/03/2010	shepherd's hook	croissant	خطاف الراعي
01/03/2011	split pin remover (cutter key remover)	Dégoupilleur	نازع المسمار المشقوق
01/03/2012	ball socket adjuster	fourche a ball-socket	ضابط مقبس كروي
01/03/2013	holding fork	fourche de maintien	شوكة تثبيت
01/03/2014	fixed-double-prong head	fourche pour pour anneau	رأس شوكة ثنائي ثابت (مثبت)
01/03/2015	split-pin installer (cutter key installer)	goupilleur	مثبت المسمار المشقوق
01/03/2016	split-pin installer -remover (cutter key installer-remover)	goupilleur-dégoupilleur	مثبت ونازع المسمار المشقوق
01/03/2017	binding wire cutter blade (tie wire cutter)	lame casse-attache	شفرة تقطيع الأسلاك المربوطة
01/03/2018	rotary blade	lame tournante	شفرة دوارة
01/03/2019	rotary prong	lame/crochet tournant	شفرة ملقط دوارة
01/03/2020	insulator ball guide	lame pour rotule	دليل الكرة العازلة (المفصل)
01/03/2021	hammer	marteau	مطرقة
01/03/2022	self-aligning fuse puller	pince arrache-fusible articulée	زرادية مفصلية نازعة للمصهرات
01/03/2023	screw clamp	pince a capot	ماسك براغي
01/03/2024	adjustable pliers	pince cardan	زرادية قابلة للضبط
01/03/2025	vice grip pliers	pince a étou	زرادية ذات قبضة ملزمة (منجلة)
01/03/2026	adjustable insulated fork	pince a isolateur	شوكة عازلة قابلة للضبط

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
01/03/2027	all-angle pliers	pince universelle	زرادية متعددة الاستعمال
01/03/2028	pin holder	porte-boulon	ماسك المسمار
01/03/2029	flexible spanner head (flexible wrench head)	porte-douille a cardan	رأس مفتاح مرن
01/03/1930	ammeter holder	porte -pince ampèremétrique	حامل مقياس التيار (الطوقي)
01/03/1931	anti-interference braid applicator	porte-tresse antiparasite	حامل صفائر مضادة للتشويش
01/03/1932	spiral disconnect	queue de cochon	فاصل لولبي
01/03/1933	hack saw	scie à métaux	منشار معادن
01/03/1934	pruning saw	scie d'élagage	منشار تقليم
01/03/1935	screw driver	tournevis	مفك براغي
01/03/1936	conductor sander	polisseur	منظف للموصل
01/03/1937	mirror	miroir	مرآة
<b>3-2 CLEVIS AND TENON POLE TOOLS (CLEVIS AND TONGUE TOOLS)</b>		<b>3-2 أدوات ذات غطاء و لسان</b>	
02/03/2001	clevis eye attachment	émerillon à chape	رباط عيني للشوكة المفصلية
02/03/2002	tension link tongue attachment (strain link tongue attachment)	étai à tenon	رباط لساني لوصلة شد
02/03/2003	clevis-tenon adaptor	adapteur chape-tenon	مواليم لسان-شوكة
02/03/2004	clevis-tenon extension (clevis-tongue extension)	rallonge à chape et tenon	تطويلة لسان-شوكة
02/03/2005	roller tenon attachment (roller-tongue attachment)	rouleau à tenon	وصلة لسان دوار
02/03/2006	clevis screw adapter	tige filetée à chape	مواليم شوكي مقلوظ
<b>SECTION FOUR - INSULATING COVERS AND SIMILAR ASSEMBLIES</b>		<b>القسم الرابع - الأغطية المعزولة والتجميعات المشابهة</b>	
<b>4-1 SHAPED COVERS</b>		<b>4-1 أغطية مشكلة</b>	
01/04/2001	hose	gaine	خرطوم- (غلاف)
01/04/2002	end-cap	capuchon	غطاء نهاية
01/04/2003	conductor cover (line hose)	protecteur de conducteur	غطاء موصل (خرطوم الخط)
01/04/2004	tension string cover (dead-end cover)	protecteur de chaîne d'ancrage	غطاء سلسلة نهاية الشد
01/04/2005	tension (dead-end) clamp cover	protecteur de pince	غطاء ماسك نهاية الشد
01/04/2006	suspension string cover	protecteur de chaîne d'alignement	غطاء سلسلة التعليق
01/04/2007	pin type insulator cover	protecteur d'isolateur rigide	غطاء العوازل المسمارية
01/04/2008	barrier	écran	حاجز
01/04/2009	bag	sac	كيس
<b>4-2 MISCELLANEOUS</b>		<b>4-2 متفرقات</b>	
02/04/2001	tape	bande	شريط
02/04/2002	flexible cover	nappe souple	غطاء مرن طبقة مرنة

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
<b>SECTION FIVE - BY-PASSING EQUIPMENT</b>		<b>القسم الخامس: معدات التجاوز (الاختصار)</b>	
<b>5-1 SHUNTING EQUIPMENT</b>		<b>5-1 أدوات الاختصار (التجاوز)</b>	
01/05/2001	shunting fork	fourche de shuntage	شوكة تقريع
01/05/2002	make-switch (loadbreak)	dispositif de manoeuvre en charge	مفتاح فصل ووصل الحمل
<b>5-2 SHUNTS</b>		<b>5-2 الاختصار</b>	
02/05/2001	fused by-pass jumper	shunt fusible	وصلة عبور تحويلية لمصهر
02/05/2002	by-pass jumper	shunt	وصلة عبور تحويلية
<b>SECTION SIX - SMALL INDIVIDUAL HAND TOOLS</b>		<b>القسم السادس - العدد اليدوية الصغيرة المنفردة</b>	
<b>6-1 INSULATING EQUIPMENT</b>		<b>6-1 معدات عازلة</b>	
01/06/2001	wedge	coin	وتد
01/06/2002	lever	levier	رافعة
01/06/2003	flat or round nose pliers	pincettes plates ou rondes	زرادية مستوية أو دائرية
01/06/2004	punch	poignon à manche	خرامة
01/06/2005	cutting nipper	pince coupante	كماشة قاطعة
01/06/2006	screwdriver	tournevis	مفك براغي
<b>6-2 INSULATED EQUIPMENT</b>		<b>6-2 معدات معزولة</b>	
02/06/2001	slip joint pliers (adjustable pliers)	clé multiprise à tête réglable	زرادية لفظ قابلة للضبط
02/06/2002	engineers wrench, single head	clé à fourche simple	مفتاح هندسي، مفرد
02/06/2003	box (ring) wrench, single end, deep offset or not	clé polygonale simple, contrecoudée ou non	مفتاح متعدد الأضلاع عادي
02/06/2004	adjustable wrench, open end	clé à molette	مفتاح متغير، بنهاية مفتوحة
02/06/2005	stripping knife	couteau à lame isolée	سكين ذو شفرة معزولة
02/06/2006	cutting nipper	pince coupante	كماشة قاطعة
02/06/2007	cable cutter	pince coupe-cable	قاطعة كبلات
02/06/2008	engineers pliers (combination pliers)	pince universelle	زرادية عامة (هندسية)
02/06/2009	long-nose plier with or without side cutter	pince demi-ronde, coupante de coté ou non	زرادية نصف مدورة مع أو بدون جانب قاطع
02/06/2010	round-nose pliers	pince ronde	زرادية مدورة
02/06/2011	voltage take-off punch	prise de potentiel	مأخذ جهد
02/06/2012	screwdriver	tournevis	مفك براغي
02/06/2013	socket wrench, spin type	clé à douille, emmanchée	مفتاح جوزة، نموذج دوار
02/06/2014	tee wrench, socket single hexagon	clé à béquille, à hexagone femelle	مفتاح تي جوزة أحادية سداسية



الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
02/06/2015	ratchet handle, reversible or not	clé à cliquet, simple ou réversible	ذراع سقاطة معكوسة أو لا
02/06/2016	extension bar	rallonge à carré	ذراع اطالة
02/06/2017	socket wrench, hexagon or square drive	douille, six pans machine, à carré conducteur femelle	جوزة مفكاح سداسية أو رباعية
<b>SECTION SEVEN - PERSONAL EQUIPMENT</b>			<b>القسم السابع - معدات شخصية</b>
<b>7-1 MECHANICAL PROTECTION</b>			<b>7-1 الحمايات الميكانيكية</b>
01/07/2001	safety boots	bottes de sécurité	حذاء الأمان الطويل
01/07/2002	safety helmet	casque de sécurité	خوذة الأمان
01/07/2003	safety belt (body belt)	ceinture de travail	حزام الأمان
01/07/2004	safety shoes	chaussures de sécurité	أحذية الأمان
01/07/2005	insulating-glove cover	protège-gant	حامي قفاز الأمان
<b>7-2 ELECTRICAL PROTECTION</b>			<b>7-2 الحمايات الكهربائية</b>
02/07/2001	insulating overshoes	surchaussures isolantes	أحذية زائدة عازلة
02/07/2002	insulating boots	bottes isolantes	حذاء طويل عازل
02/07/2003	insulating gloves	gants isolants	قفاز عازل
02/07/2004	insulating arm sleeves	protège-bras isolants	حامي أذرع عازل
02/07/2005	bonding lead	pince de mise au potentiel	توصيلة لمعادلة الجهد
02/07/2006	insulating clothing	vêtement isolant	لباس عازل
02/07/2007	conductive clothing	vêtement conducteur	لباس موصل
<b>7-3 MISCELLANEOUS</b>			<b>7-3 متفرقات</b>
03/07/2001	safety spectacles and goggles	lunette de protection	نظارات حماية
03/07/2002	face shield	écran facial	حجاب وجهي
<b>SECTION EIGHT - EQUIPMENT FOR CLIMBING AND/OR POSITIONING A WORKER</b>			<b>القسم الثامن - معدات للتسلق و / أو التموضع</b>
<b>8-1 POSITIONING EQUIPMENT</b>			<b>8-1 معدات التموضع</b>
01/08/2001	insulating ladder	échelle isolante	سلم عازل
01/08/2002	extending ladder (extension ladder)	échelle à coulisse	سلم قابل للتطوير
01/08/2003	spliced ladder	échelle à élément emboîtable	سلم ذو عناصر متداخلة
01/08/2004	hook ladder	échelle à crochet	سلم ذو ملاقط
01/08/2005	ladder extension	rallonge d'échelle	تطوير سلم
01/08/2006	seat	siège	مقعد
01/08/2007	triangular beam	poutre triangulaire	دعامة مثلثية
01/08/2008	platform pivot attachment	selle à plateau tournant	منصة ذات طبق دوّار
01/08/2009	girder clamp (saddle) suspension attachment	selle de suspension	سرج التعليق
01/08/2010	platform	plate-forme	منصة
01/08/2011	aerial lift device with insulating arm (bucket truck with insulating boom)	engin élévateur à bras isolant	آلية رافعة ذات ذراع عازل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية	
<b>SECTION NINE - HANDLING AND ANCHORING EQUIPMENT</b>			القسم التاسع - المناولة ومعدات التثبيت	
<b>9-1 ROPE, SILING, ROPE BLOCK AND ACCESSORIES</b>			9-1 حبال التعليق و ملحقاتها	
01/09/2001	rope	corde		حبل
01/09/2002	sling	estrope (élingue)		حبل رفع ذو ملاقط
01/09/2003	rope block	moufle (palan)		رافعة ذات بكرات
01/09/2004	block	poulie		بكرة
<b>9-2 YOKES AND ACCESSORIES</b>			9-2 آلات الرفع وملحقاتها	
02/09/2001	lifting yoke	palonnier de levage	عارضة رفع	نير رفع
02/09/2002	tool yoke	palonnier		آلة رفع ودعم
02/09/2003	tower arm yoke	palonnier à vérin		آلة رفع ذات منهض
02/09/2004	anchor clamp bracket	étrier d'ancrage		دعامة لتثبيت المخطاف/ المرساة
02/09/2005	support-pole stirrup (wire tong stirrup)	collier à étrier		رباط طوقي للحامل
<b>9-3 GIN</b>			9-3 سارية الرفع	
03/09/2001	assemblies used on structures or supports to handle various pieces or equipment	montage utilisé sur des pylônes ou supports pour manutentionner des équipements divers		التركيبات المستخدمة في الانشاءات أو الدعائم للتعامل مع مختلف الأجزاء من المعدات
04/09/2004	saddle	selle		سرج
04/09/2005	chain binder	chaîne d'attache		سلسلة تثبيت
04/09/2006	pole clamp (stick clamp)	manchon		ماسك العصا
04/09/2007	chain extension	rallonge de chaîne		تطويل السلسلة
04/09/2008	saddle extension	rallonge de selle		إطالة سرجية
04/09/2009	locking pole clamp (locking stick clamp)	tête blocable		رأس قابل للتثبيت
04/09/2010	double-pole clamp (double-stick clamp)	manchon double		ماسك برأسين قابلة للتثبيت
<b>9-5 MISCELLANEOUS</b>			9-5 متفرقات	
05/09/2001	insulator cradle	berceau pour isolateurs		حمالة عازلة
05/09/2002	trolley pole assembly (trolley stick assembly)	dispositif de manutention de chaînes de suspension		آلية تحريك سلاسل التعليق
05/09/2003	automatic come-along clamp (wire grip)	grenouille		ماسك تثبيت متحرك أليا
05/09/2004	offset eye	anneau déporté		حلقة مزاحة
05/09/2005	insulator fork	plateau à isolateurs		شوكة عازلة
05/09/2006	antivibration jumper installing tool	porte-bretelle antivibratoire		أداة لتركيب مانع الاهتزاز
<b>SECTION TEN - MEASURING AND TESTING EQUIPMENT</b>			القسم العاشر - معدات الاختبار والقياس	
<b>10-1 MECHANICAL MEASUREMENTS</b>			10-1 القياسات الميكانيكية	
01/10/2001	dynamometer	dynamomètre	دينامومتر	مقياس الشد

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
01/10/2002	conductor (wire) gauge	jauge pour conducteur	مقياس قطر الموصل
01/10/2003	gap gauge	jauge pour éclateur à cornes à simple intervalle	مقياس الفجوة
01/10/2004	measuring pole or rod (stick)	perche ou tige-jauge	عصا قياس
<b>10-2 ELECTRICAL MEASUREMENTS</b>		<b>10-2 القياسات الكهربائية</b>	
02/10/2001	phasing tester	contrôleur-repéreur de phases	فاحص الأطوار
02/10/2002	surface leakage tester	contrôleur de courant de fuites de surface	فاحص تيار التسرب
02/10/2003	voltage detector	détecteur de tension	كاشف الجهد
02/10/2004	no voltage detector	indicateur de disparition de tension	كاشف غياب الجهد
02/10/2005	moisture tester	détecteur d'humidité	كاشف الرطوبة
<b>SECTION ELEVEN - HYDRAULIC AND MISCELLANEOUS EQUIPMENT</b>		<b>القسم الحادي عشر - المعدات الهيدروليكية والملحقات المختلفة</b>	
<b>11-1 HYDRAULIC EQUIPMENT</b>		<b>11-1 المعدات الهيدروليكية</b>	
01/11/2001	hydraulic cutter head	cisaille hydraulique	رأس قاطع هيدروليكي
01/11/2002	hydraulic pump	pompe hydraulique	مضخة هيدروليكية
01/11/2003	hydraulic compression head	presse hydraulique	ضاغطة هيدروليكية
01/11/2004	hydraulic hose	flexible hydraulique	خرطوم هيدروليكي
<b>11-2 MISCELLANEOUS</b>		<b>11-2 متفرقات</b>	
02/11/2001	live line connector (hot line connector)	connecteur à anneau	وصلة تحت الجهد
02/11/2002	tie-back connector	connecteur double à anneau	وصلة ذات حلقتين
02/11/2003	chafe tape winder (armour tape winder)	dériveuse de ruban	لفافة شرائط للتقوية
02/11/2004	binding wire (tie wire)	fil d'attache	سلك ربط (تثبيت)
02/11/2005	wire stripper	outil à dénuder	أداة نزع العزل عن السلك
02/11/2006	insulating hanger	perchoir isolant	أداة تعليق عازلة
02/11/2007	insulating blanket clamp (clothes pin)	pince pour nappes isolantes	ماسك بطانية عازل
02/11/2008	tool rack	râtelier pour perches	حامل أدوات
<b>Section 12 – Support assembly</b>		<b>القسم الثاني عشر - تجميع الدعائم</b>	
12.1	Conductor support assembly	Montage de maintien de conducteur	تركيب مثبتات الموصلات
12.1.1	Tension puller (dead-end tool)	Tirant d'ancrage	ساحب الشد (أداة طرفية)
12.1.2	Double tension pole insulator tool	Tendeur double de chaîne d'isolateurs	أداة العازل لعمود شد ثنائي
12.1.3	Single tension pole insulator tool	Tendeur simple de chaîne d'isolateurs	أداة العازل لعمود شد أحادي
12.1.4	Suspension insulator tool	Tendeur de chaîne d'alignement	أداة لعازل تعليق
12.2	Insulator support assembly	Montage de maintien d'isolateur	تركيب دعامة لعازل

الرقم المرجعي للمصطلح في IEC	المصطلح باللغة الإنجليزية	المصطلح باللغة الفرنسية	المصطلح باللغة العربية
12.2.1	Auxiliary arm assembly	Bras d'armement auxiliaire	تركيب ذراع مساعد
12.2.2	Antivibration jumper installation tool	Porte-bretelle antivibratoire	أداة تركيب لوصلة مضادة للاهتزاز
12.3	Handling assemblies	Assemblage de manutention	تركيبات المناولة
12.3.1	Insulator cradle	Berceau pour isolateurs	حمالة للعازل (حمالة عازل)
12.3.2	Trolley Pose assembly	Dispositif de manutention de chaines de suspension	تركيب لوضع معين لعربة متحركة
12.3.3	Insulating gins	Mâts de levage isolants	آلية رفع عازلة
12.4	Non-insulating gins	Mâts de levage non isolants	آلية رفع غير عازلة

### Section 13 – Stringing Equipment

### القسم الثالث عشر - معدات الشد

13.1	Tensioner (Bullwheel, brake, retarder)	Freineuse à réas (frein)	مكبح	شداد
13.2	Running ground (ground roller, moving ground, rolling ground, travelling ground, running earth)	Mise à la terre roulante		مؤرض دوار متحرك
13.3	Stringing block (block conductor running block dully, running-out block sheave, stringing sheave, stringing traveller, traveller)	Poulies de déroulage		بكرات شد كبلات
13.4	Running board (head board)	Palonnier de déroulage		آلية لشد الكبلات
13.5	Puller (bullwheel)	Treuil à réas		ساحية شد مرن
13.6	Puller (drum, hoist, tugger)	Treuil enrouleur		ساحية شد قوي